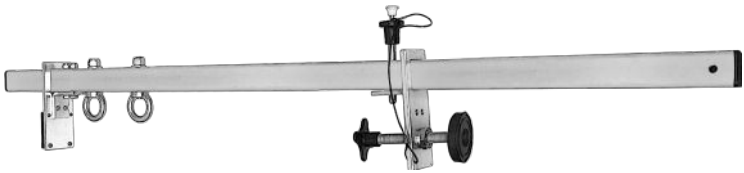
European Regulation (EU) 2016/425

EN 795:2012 Type B

Barre d'ancrage de porte / Door anchor/ Tür Ancherstange / Barra de anclaje de puerta / Barra di ancorragio porta / Verankeringsstaaf voor deur / Ochronna szyna drzwiowa / Barra de fixação de porta / Dør forankringsskinnen / Oven ankkuripalkki / Forankringsstangen på døren / Förankringspunkter på dörr



FA 60 015 00

FA 60 015 01

KRATOS SAFETY

689 Chemin du Buclay

38540 Heyrieux - FRANCE

Tel : +33 (0)4 72 48 78 27

Fax : +33 (0)4 72 48 58 32

www.kratossafety.com info@kratossafety.com

BKLKT23-06

Updated: 11/2022

MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓN / MARCATURA / MERKTEKEN / OZNACZENIA / ETIQUETA / MÆRKNING / MERKINNÄT / MERKING / MÄRKNING



1

Lire la notice d'instruction avant utilisation / Read the instructions before use / Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen / Lea el folleto de instrucciones antes de su utilización / Prima dell'uso leggere le istruzioni / Lees de instructiehandleiding voor gebruik / Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją / Ler atentamente as instruções antes de utilizar / Læs instruktionshæftet før ibrugtagning / Lue käyttöohje ennen käyttöä / Les instruksene før bruk / Läs bruksanvisningen innan användning

2

Indication de la conformité avec le règlement EPI (UE) 2016/425 et de la conformité avec la norme harmonisée selon EN 795:2012 Type B, TS 16415:2013 Type B démontrée par l'organisme notifié N°0598 / Indication of conformity with PPE Regulation (EU) 2016/425 and shown to comply with Harmonized Standard as per EN 795:2012 Type B, TS 16415:2013 Type B by Notified body N°0598 / Konformitätserklärung mit der PSA-Verordnung (EU) 2016/425 und Übereinstimmung mit der harmonisierten Norm nach EN 795:2012 Type B, TS 16415:2013 Type B durch die notifizierte Prüfstelle Nr. 0598 / Indicación de la conformidad con el Reglamento EPI (UE) 2016/425 y de la conformidad con la Norma Armonizada según EN 795:2012 Type B, TS 16415:2013 Type B demostrada por el organismo notificado Nº0598 / Indicazione di conformità al regolamento DPI (UE) 2016/425 e conformità alla norma armonizzata secondo EN 795:2012 Type B, TS 16415:2013 Type B dimostrata dall'organismo notificato n. 0598 / Verklaring van overeenstemming met de PBM-verordening (EU) 2016/425 en overeenstemming met de geharmoniseerde norm volgens EN 795:2012 Type B, TS 16415:2013 Type B, aangetoond door de aangemelde instantie nr. 0598 / Wskazanie zgodności z rozporządzeniem w sprawie środków ochrony indywidualnej (UE) 2016/425 oraz zgodności z normą zharmonizowaną wg EN 795:2012 Type B, TS 16415:2013 Type B wykazane przez jednostkę notyfikowaną nr 0598 / Indicação de conformidade com o Regulamento EPI (UE) 2016/425 e conformidade com a norma harmonizada de acordo com a EN 795:2012 Type B, TS 16415:2013 Type B demonstrada pelo Organismo Notificado No. 0598 / Angivelse af overholdelse af PPE-forordning (EU) 2016/425 og overholdelse af den harmoniserede standard i henhold til EN 795:2012 Type B, TS 16415:2013 Type B påvist af bemyndiget organ nr. 0598 / Ilmoitus ilmoitetun laitoksen nro 0598 osoittamasta henkilönsuojainten asetuksen (EU) 2016/425 noudattamisesta ja yhdenmukaistetun standardin noudattamisesta standardien EN 795:2012 Type B, TS 16415:2013 Type B ja mukaisesti. / Indikasjon på samsvar med PPE-forordningen (EU) 2016/425 og samsvar med den harmoniserte standarden i henhold til EN 795:2012 Type B, TS 16415:2013 Type B påvist av meldt organ nr. 0598 / Angivande av överensstämmelse med PPE-förordningen (EU) 2016/425 och överensstämmelse med den harmoniserade standarden enligt EN 795:2012 Type B, TS 16415:2013 Type B visat av anmält organ nr 0598

3

Indication de la conformité avec le règlement EPI (UE) 2016/425 tel que retranscrit dans la législation britannique et de la conformité avec la Norme Désignée selon EN 795:2012 Type B, TS 16415:2013 Type B démontrée par l'organisme agréé N°0120 / Indication of conformity with PPE Regulation (EU) 2016/425 as retained in UK law and shown to comply with Designated Standard as per EN 795:2012 Type B, TS 16415:2013 Type B by Approved body N° 0120 / Nachweis der Konformität mit der PSA-Verordnung (EU) 2016/425, wie im britischen Recht festgehalten und entspricht nachweislich durch die notifizierte Prüfstelle Nr. 0120 der designierten Norm gemäß EN 795:2012 Type B, TS 16415:2013 Type B / Indicación de la conformidad del Reglamento EPI (UE) 2016/425, tal como se ha transcrito en la legislación del Reino Unido, y de la conformidad con la Norma Designada según la norma EN 795:2012 Type B, TS 16415:2013 Type B, demostrada por el organismo notificado N°0120 / Indicazione di conformità al regolamento sui DPI (UE) 2016/425 come riflesso nella legge del Regno Unito e conformità allo standard designato secondo EN 795:2012 Type B, TS 16415:2013 Type B dimostrata dall'ente approvato n. 0120 / Indicatie van naleving van PBM-verordening (EU) 2016/425 zoals weergegeven in de Britse wetgeving en naleving van Designated Standard volgens EN 795:2012 Type B, TS 16415:2013 Type B aangetoond door goedgekeurde instantie nr. 0120 / Wskazanie zgodności z rozporządzeniem w sprawie środków ochrony osobistej (UE) 2016/425 odzwierciedlone w prawie brytyjskim oraz zgodność z wyznaczonym standardem zgodnie z EN 795:2012 Type B, TS 16415:2013 Type B wykazana przez zatwierdzony organ nr 0120 / Indicação de conformidade com o Regulamento PPE (UE) 2016/425 conforme refletido na lei do Reino Unido e conformidade com a Norma Designada de acordo com EN 795:2012 Type B, TS 16415:2013 Type B demonstrada pelo órgão aprovado nº 0120 / Angivelse af overholdelse af PPE-forordning (EU) 2016/425 som afspejlet i britisk lovgivning og overholdelse af den udpegede standard i henhold til EN 795:2012 Type B, TS 16415:2013 Type B demonstreret af godkendt organ nr. 0120 / Indikaatio henkilönsuojainten asetuksen (EU) 2016/425 noudattamisesta Ison-Britannian lainsäädännön mukaisesti ja hyväksytyn elimen nro 0120 osoittamana standardien EN 795:2012 Type B, TS 16415:2013 Type B mukaisen standardin noudattamisesta / Indikasjon på samsvar med PPE-forordningen (EU) 2016/425 som reflektert i britisk lovgivning og samsvar med angitt standard i henhold til EN 795:2012 Type B, TS 16415:2013 Type B demonstrert av godkjent organ nr. 0120 / Angivande av överensstämmelse med PPE-förordningen (EU) 2016/425 som återspeglas i brittisk lagstiftning och överensstämmelse med designerad standard enligt EN 795:2012 Type B, TS 16415:2013 Type B visat av godkänt organ nr 0120

4

Nom du fabricant / Manufacturer's name / Herstellername / El nombre del fabricante / Nome del fabbricante / De naam van de fabrikant / Nazwa producenta / O nome do fabricante / Fabrikantens navn / Valmistajan nimi / Produsentens navn / Tillverkarens

5 La référence du produit / The product reference / Artikelnummer des Produkts / La referencia del producto / Riferimento del prodotto / De referentie van het product / Nr referencyjny produktu / A referência do produto / Produktreferencen / Tuotteen viite / Produktets referansenummer / En produktreferens

6 Le N° de lot / The batch number / Losnummer / El N° de lote / N° di lotto/ Het serienummer / Nr serii / O número de lote/ Partiets nummer / Erän numero / Varepartiets nummer / Partinumret

7 N° individuel / The individual number / Individuelle Nummer des Artikels / El n° individual / Numero individuale / Het individuele nummer / Numer sztuki / Número individual / Det individuelle nummer / Yksilöllinen numero / Unike nummer / Personligt numret

8 La date (mois/année) de fabrication / The date (month/year) of manufacture / Herstellung datum (Monat/Jahr) / La fecha (mes, año) de fabricación / Data (mese/anno) di fabbricazione / De productie datum (maand jaar) / Data (miesiąc, rok) produkcji / A data (mês e ano) de fabrico / Fabrikationsdatoen (måned/år) / Valmistuspäivämäärä (kuukausi/vuosi) / Produksjonsdatoen (måned/år) / Tillverkningsdatum (månad/år)

9 Le N° des normes auxquelles le produit est conforme / The number of the standards to which the product conforms / Angabe der Norm, der das Produkt entspricht / El N° de las normas con las cuales el producto está en conformidad / N° della norma alla quale il prodotto è conforme / De norm waaraan het product conform is / Nr normy, z którą produkt jest zgodny / O número das normas com a qual o produto está conformidade / Nummeret på den standard, som produktet stemmer overens med / Normin numero, jonka mukainen tuote on / Nummer for standarden som produktet er produsert i henhold til / Nr. för den standard som produkten uppfyller :

EN 795:2012 Type B & TS16415:2013 Type B

10 La résistance mini de la structure en kN / The minimum resistance of the structure in kN / Der Mini Widerstand des Produktes kN / La resistencia mini de la estructura kN / La resistenza minima del prodotto kN / De minimale sterkte van het product kN / Minimalna siła kN produktu / A resistência mínima do produto kN / Den mindste styrke af produktet kN / Lujuus tuotteen kN / Minste styrke produktet kN / Den minsta tillåtna styrkan av produkten kN

11 Charge maximale admissible par utilisateur / Maximum allowable load per user / Maximal zulässige Last pro Benutzer / Carga máxima admisible por usuario / Carico massimo ammissibile per utilizzatore / Maximale toegestane belasting per gebruiker / Maksymalne dopuszczalne obciążenie na użytkownika / Carga máxima permitida por utilizador / Maksimal tilladt belastning af brugeren / Suurin sallittu käyttäjäkohtainen kuorma / Maksimal tillatt last per bruker / Högsta tillåtna last av användaren : **140 kg**

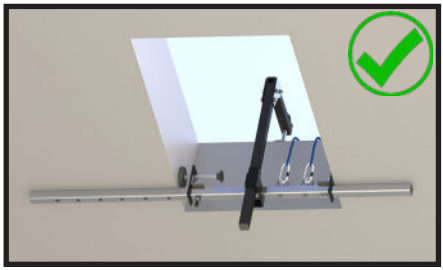
12 Direction de la force en utilisation / Direction of the use / Richtung der Verwendung / Dirección de la utilización / Direzione del uso/ Richting van het gebruik / Kierunek użycia / Direcção da utilização / Retning af anvendelsen / Suunta käytön / Retning av bruk / Riktning användning

Pour deux utilisateurs, assurez-vous que l'embrasure ne dépasse pas **1250** mm.
For two users, ensure that opening does not exceed **1250** mm.
Für zwei Benutzer sicherstellen, dass die Leibung **1250** mm nicht überschreitet.
Para dos usuarios, asegúrese de que el marco no sea superior a **1250** mm.
Per due utilizzatori accertarsi che lo spazio vuoto non superi gli **1250** mm.
Zorg er bij twee gebruikers voor dat de opening niet groter is dan **1250** mm.
Dla dwóch użytkowników, należy upewnić się, że otwór nie przekracza **1250** mm.
Para dois utilizadores, assegure-se de que a abertura não seja superior a **1250** mm.
Sørg for, når der er to brugere, at åbningen ikke overstiger **1250** mm.
Varmista kahdelle käyttäjälle, että aukko ei ylitä **1250** mm.
For bruk av to personer, påse at åpningen ikke er mer enn **1250** mm.
För två användare, se till att öppningen inte överstiger **1250** mm.

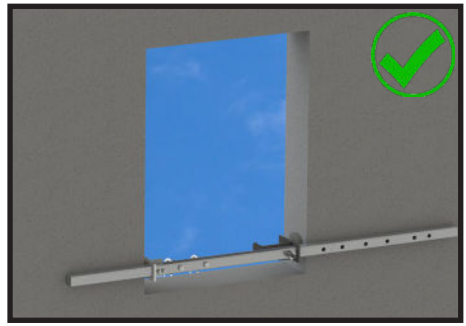
Assurez-vous du blocage du levier de sécurité pendant l'utilisation.
Ensure that the lever be closed during use.
Das Blockieren des Sicherheitshebels während des Gebrauchs sicherstellen.
Asegúrese de que la pequeña palanca de seguridad esté bloqueada durante el uso.
Durante l'utilizzo accertarsi che la levetta di sicurezza sia bloccata.
Zorg ervoor dat de veiligheidshendel gesloten is tijdens het gebruik.
Należy upewnić się, że dźwignia bezpieczeństwa jest zablokowana w trakcie użytkowania.
Assegure-se de que a pequena alavanca de segurança está bloqueada durante o uso.
Sørg for, at sikkerhedshåndtaget er lukket under brug.
Varmista, että vipu on suljetussa asennossa käytön aikana.
Påse at spaken er lukket under bruk.
Kontrollera att spaken är i låst läge under användning.







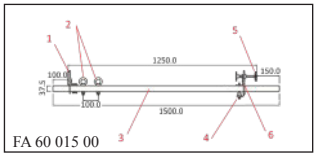




FR

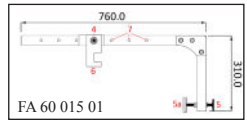
Cette notice doit être traduite par le revendeur dans la langue du pays où l'équipement est utilisé (excepté si la traduction est fournie par le fabricant). Pour votre sécurité, respectez strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien et de stockage.
La société KRATOS SAFETY ne peut être tenue responsable pour tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice, ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites !

MODE D'EMPLOI ET PRÉCAUTIONS : La barre d'ancrage de porte est un dispositif d'ancrage provisoire et transportable conforme aux exigences de la Réglementation Européenne 2016/425. Il est destiné à être utilisé sur des encadrements de porte ou de fenêtre allant de 60 à 125 cm. L'encadrement (de porte ou de fenêtre) doit disposer d'une résistance capable de supporter des charges statiques appliquées dans le sens d'utilisation d'au moins 12 kN pour un utilisateur et 13 kN pour 2 utilisateurs.



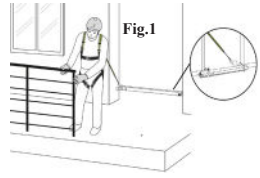
FA 60 015 00

1	Patte fixe
2	Points d'accrochage (x2)
3	Barre d'ancrage
4	Goupille de verrouillage
5	Vis de serrage
5a	Patin anti-glisse (FA 60 015 01)
6	Patte mobile
7	Trous de réglage de la patte mobile (FA 60 015 01)

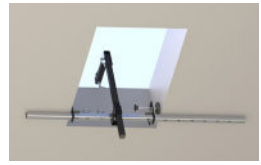


FA 60 015 01

Installation :
Installer la barre d'ancrage sur l'encadrement du côté opposé au côté où l'utilisateur doit intervenir (**Fig. 1**). Dévisser au maximum la vis de serrage de la patte mobile, retirer la goupille de verrouillage et ramener la patte mobile vers les 2 points d'accrochage. Installer la patte fixe sur un côté du montant de l'encadrement. Rapprocher la patte mobile au plus près de l'autre côté du montant de l'encadrement, installer la goupille de verrouillage dans la patte mobile et dans le trou de la barre d'ancrage le plus proche. Resserrer la vis de serrage pour assurer une bonne fixation de l'ensemble. Sécuriser le serrage par l'intermédiaire du levier de sécurité.
Vérifier la stabilité de l'ensemble en exerçant une pression dans le sens dans laquelle la force va être appliquée en utilisation.
Il est recommandé que l'installation de ce point d'ancrage soit supervisée par une personne qualifiée.


Fig.1

Les connexions entre les points d'accrochage et le système antichute devront se faire avec des connecteurs (EN362). Lors de l'utilisation vérifier régulièrement la bonne fermeture des connecteurs.
Ainsi installé, le point d'ancrage peut s'utiliser selon les 2 configurations suivantes :
- Sur encadrement de fenêtre (en façade), utilisation en configuration « verticale » : couplé avec un système antichute EN360, EN355 ou EN353 afin de retenir l'utilisateur en cas de chute.
- Sur encadrement de porte (en intérieur), utilisation en configuration « horizontale » : couplé avec un système de retenue au travail EN 354 afin d'empêcher l'utilisateur d'accéder à une zone de risque de chute.



Cas particulier : dans le cas d'une installation sur une fenêtre de toit inclinée, nous recommandons une utilisation en combinaison avec l'accessoire de barre d'ancrage de porte (réf. FA 60 015 01) pour une stabilité sur 3 points (voir dessin ci-contre).
Pour installer l'accessoire, poser le disque anti-glisse de la vis de serrage en contact avec la partie extérieure de la surface inclinée, puis ajuster l'écartement de la patte mobile afin de venir l'enclencher sur le tube de la barre d'ancrage FA 60 015 00. Installer la goupille de verrouillage dans la patte mobile et dans le trou de réglage le plus proche. Resserrer la vis de serrage de sorte que le contact du patin anti-glisse sur la surface inclinée soit ferme. L'accessoire FA 60 015 01 pour plan incliné possède une position de rangement. Pour cela, retirer la goupille de verrouillage située au niveau de l'angle du produit et replier le tube. Ainsi, l'accessoire peut être rangé dans le même sac de transport que la barre d'ancrage FA 60 015 00.

Vérifiez que le travail soit effectué de manière à limiter l'effet pendulaire, le risque et la hauteur de chute. Pour des raisons de sécurité et avant chaque utilisation, assurez-vous qu'en cas de chute, aucun obstacle ne s'oppose au déroulement normal du système antichute fixé sur la barre d'ancrage de porte.
La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité constante de l'équipement et de la bonne compréhension des consignes de cette notice d'utilisation.
La lisibilité du marquage du produit doit être vérifiée périodiquement.
Avant et pendant l'utilisation, nous vous recommandons de prendre les dispositions nécessaires à un éventuel sauvetage en toute sécurité.
Soyez conscient des dangers qui pourraient réduire les performances de votre équipement, et donc la sécurité de l'utilisateur, en cas d'exposition à des températures extrêmes (<-30°C ou >50°C), d'exposition prolongée aux éléments (rayons UV, humidité), à des produits chimiques, des contraintes électriques, en cas de torsion du système antichute lors de l'utilisation, ou encore d'arêtes vives, de friction ou de coupure, etc.
Cet équipement doit être utilisé uniquement par des personnes formées, compétentes et en bonne santé, ou sous la supervision d'une personne formée et compétente. **Attention !** Certaines conditions médicales peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur. En cas de doute, contactez votre médecin.

Avant chaque utilisation vérifiez : l'état de l'appareil en vérifiant le fonctionnement de la patte mobile, de la goupille de sécurité et de la vis de serrage, que la barre d'ancrage de porte ne présente pas de signe de fissures, de déformations, ou d'oxydation. Apportez une attention particulière aux 2 points d'accrochage. Assurez-vous de la présence des différents patins et disques antiglisse. Les marquages doivent rester lisibles. En cas de doute, l'équipement ne doit plus être réutilisé sans une vérification complète par une personne compétente. Après une chute, il ne doit plus être réutilisé (il est recommandé de l'identifier « HORS SERVICE ») et être retourné au constructeur ou à une personne compétente, mandatée par celui-ci.
Il est interdit de rajouter de supprimer ou de remplacer un quelconque composant de l'appareil.

Produits chimiques : mettre l'appareil hors service en cas de contact avec des produits chimiques, solvants ou combustibles qui pourraient affecter le fonctionnement.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES : Matière : Aluminium. Poids : 4,75 kg.
KRATOS SAFETY atteste que la barre d'ancrage de porte a été soumise à essai conformément à la norme EN 795:2012 Type B.

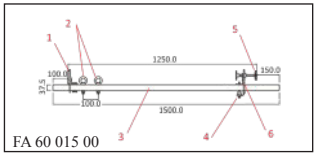
COMPATIBILITÉS D'EMPLOI :
L'appareil s'utilise avec un système d'arrêt des chutes tel que défini dans la fiche descriptive (voir norme EN363) dans le but d'assurer que l'énergie développée lors de l'arrêt de la chute soit inférieure à 6 kN. Un harnais d'antichute (EN361) est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser. Il peut être dangereux de créer son propre système antichute dans lequel chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. Ainsi, avant toute utilisation, reportez-vous aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système.

VÉRIFICATION :
La durée de vie indicative du produit est illimitée (dans le respect de l'inspection annuelle par une personne compétente agréée par KRATOS SAFETY), mais elle peut être diminuée en fonction de l'utilisation et/ou des résultats des vérifications annuelles. L'équipement doit être systématiquement vérifié en cas de doute, de chute et au minimum tous les douze mois par le constructeur ou une personne compétente*, et dans le respect strict des modes opératoires d'examen périodique du fabricant (et en particulier des Guides d'inspection réf. GI XX-XXXXXX-XX), afin de s'assurer de sa résistance et donc de la sécurité de l'utilisateur. La fiche descriptive doit être complétée (par écrit) après chaque vérification du produit ; la date de vérification et la date de la prochaine vérification doivent être indiquées sur la fiche descriptive, il est également recommandé d'inscrire la date de la prochaine vérification sur le produit.
* : consultez la définition d'une personne compétente sur notre site internet dans la rubrique : Infos/Conseils techniques

ENTRETIEN ET STOCKAGE : (Consignes à respecter strictement)
Pendant le transport, éloigner l'équipement de toute partie coupante et conserver dans son emballage. Nettoyer à l'eau, essuyer avec un chiffon et suspendre dans un local aéré, afin de laisser sécher naturellement et à distance de tout feu direct ou source de chaleur, de même pour les éléments ayant pris l'humidité lors de leur utilisation. L'appareil doit être rangé dans un local tempéré, sec et aéré dans son emballage.

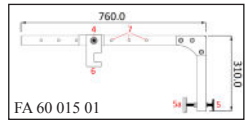
This guide must be translated by the dealer into the language of the country of use (except if the translation is provided by the manufacturer).
For your safety, comply strictly with the instructions for use, verification, maintenance and storage.
KRATOS SAFETY cannot be held liable for any direct or indirect accident occurring as a result of use other than provided for in this notice; do not use this equipment beyond its capabilities!

USE AND PRECAUTIONS: The door anchor is a temporary and transportable anchorage point, which complies with the European Regulation 2016/425. It has been designed to be installed on door or window frames from 60 to 125 cm. The window or door frame should have a minimum breaking strength able to support static loads applied in the direction of use of at least 12 kN for one user and 13 kN for two users.



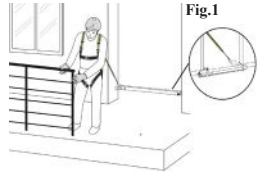
FA 60 015 00

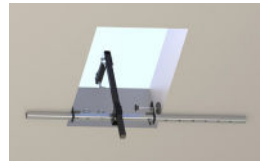
1	Fastening plate
2	D-ring/anchor point (x2)
3	Support barre with adjusting system
4	Safety pin
5	Adjusting screw
5a	Anti-slip pad (FA 60 015 01)
6	Adjusting plate
7	Adjustment holes for the mobile bracket (FA 60 015 01)



FA 60 015 01

Fig.1





Installation:
Install the anchor bar on the other side of the frame where the user shall work (figure 1). Unscrew as much as possible the adjusting screw from the adjusting plate, remove the safety pin and bring the adjusting plate back to the 2 D-rings. Install the fastening plate on one side of the frame support. Bring the adjusting plate as close as possible to the other side of the frame support and put the safety pin in the adjusting plate and in the closest hole of the support bar. Retighten the adjusting screw in order to make sure that the system is properly fixed. Secure the tightening by blocking the security lever.
Check the stability of the system by exerting a push in the direction in which the strength shall be applied.
It is recommended that the installation of this anchor point be supervised by a qualified person.

In all cases, connections between the attachment D-Rings and the fall arrest system should be made through connectors (EN362). During the use, please check regularly that the connector is correctly closed.
Thus installed, the anchor point can be used according to the 2 following setups:
- On window frame (façade), use in « vertical » setup: combined with a fall arrest EN360, EN355 or EN353 in order to catch the user in case of a fall.
- On doorframe (indoors), use in « horizontal » setup: combined with a work restraint system EN354 in order to prevent the user from accessing to an area where there is a risk of falling.

Special case: in the event of installation on a sloping roof window, we recommend use in combination with the door anchorage bar accessory (part no. FA 60 015 01) for 3-point stability (see drawing opposite).
To install the accessory, place the anti-slip disc of the clamping screw in contact with the outer part of the sloping surface, then adjust the spacing of the mobile bracket so that it can be attached to the tube of the FA 60 015 00 anchorage bar. Install the locking pin in the mobile bracket and in the nearest adjustment hole. Tighten the clamping screw so that the anti-slip pad makes firm contact with the sloping surface. The FA 60 015 01 inclined plane accessory has a storage position. To do this, remove the locking pin at the corner of the product and fold the tube. This means that the accessory can be stored in the same carry bag as the FA 60 015 00 anchorage bar.

Make sure that the work is done in such a way as to limit the pendulum effect, as well as the risk and the height of a fall. For safety reasons and before each use, make sure that in the event of a fall there is no obstacle obstructing the normal deployment of the fall arrest system fixed on this anchor point. User safety relies on the effectiveness of the equipment and full understanding of the safety instructions contained in this leaflet.

Product marking should be checked periodically for legibility.
Before and during use, we recommend that you take every precaution necessary for an eventual safe rescue.
Be aware of the hazards that could reduce the performance of your equipment, and therefore the user's safety, if exposed to extreme temperatures (< -30°C or > 50°C), prolonged exposure to the elements (UV rays, humidity), chemical agents, electrical constraints, twisting of the fall arrest system during use, sharp edges, friction or cutting, etc.
This equipment is for the use of people trained, skilled and in good health, or under the supervision of a trained and skilled person. **Warning!** Certain medical conditions may affect user safety; if in doubt, consult your doctor.

Before each use, verify the condition of the device by checking the proper working of the adjustment plate, the safety pin and the adjusting screw, check that the door anchor has no traces of cracks, deformation, or oxidation. Pay a particular attention to the two attachment D-Rings. Ensure the presence of the various pads and anti-slide discs. Product markings must remain legible. In case of doubt, the product should not be used anymore without a full checking by a qualified person. After a fall, the product must not be reused, should be withdrawn from service (marking it with the words "DO NOT USE" is recommended) and must be returned to the manufacturer or to a qualified person appointed by the manufacturer.
Do not remove, add or replace any component of the product.

Chemical products: put the system out of use if it comes into contact with chemical products, solvents or fuels which could affect its workings.

TECHNICAL DATA: Material: Aluminium. Weight: 4.75 kg.
KRATOS SAFETY certifies that the door anchor has been tested in accordance with the standard EN 795:2012 Type B.

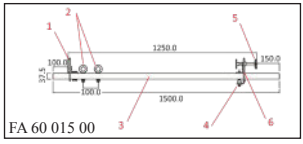
SUITABILITY FOR USE:
The device is for use with a fall arrest system as defined in the product data sheet (see standard EN363) to guarantee that the dynamic force exerted on the user during the arrest of a fall is no greater than 6 kN. A fall arrest harness (EN361) is the only body gripping device that may be used. It may be dangerous to create one's own fall arrest system where each safety function can interfere with another safety function. Therefore, it is important to read the recommendations on using each component in the system before use.

VERIFICATION:
While the recommended service life of the product is unlimited (in accordance with the annual examination by a competent person authorised by KRATOS SAFETY), it may be reduced according to use and/or the results of the annual inspections. The equipment must be systematically checked if in doubt or after a fall and at least every twelve months by the manufacturer or a competent person* and in strict compliance with the manufacturer's periodic examination procedures (and in particular the Inspection Guides ref. GI XX-3XXXXXX-XX), in order to ensure its strength and therefore the safety of the user. The product data sheet should be completed (in writing) after each verification. The date of inspection and date of the next inspection must be indicated on the data sheet. It is also recommended to put the date of the next inspection on the product.
*: refer to the definition of a competent person on our website under: Info/Technical Advice

SERVICING AND STORAGE; (Comply strictly with these instructions)
During transport, keep the product in its packaging, well away from any cutting surface; clean it with water, wipe it with a rag and hang it up in a well-ventilated location, to let it dry naturally and away from a naked flame or heat source; follow the same procedure for components that have become damp during use. The system must be stored in its packaging in a dry, well aired place protected from extremes of temperature.

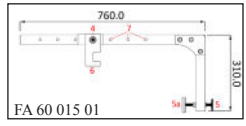
Diese Hinweise müssen vom Händler in die Sprache des Landes übersetzt werden, in dem die Ausrüstung verwendet wird (es sei denn, die Übersetzung wird vom Hersteller mitgeliefert).
Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfehlen wir Ihnen dringend, die Vorschriften für die Benutzung, Prüfung, Pflege und Lagerung strikt einzuhalten.
Die Firma KRATOS SAFETY haftet nicht für Unfälle, die direkt oder indirekt darauf zurückzuführen sind, dass die Ausrüstung anders als in der vorliegenden Anleitung beschrieben verwendet wurde. Die Ausrüstung darf nicht über die Anwendungsgrenzen hinaus verwendet werden.

GEBRAUCHSANWEISUNG UND SICHERHEITSHINWEISE: Die Tür-Ankerstange ist eine transportable Anschlageinrichtung für zeitweilige Verwendung, die den Anforderungen der Europäischen Verordnung (EU) 2016/425 entspricht. Sie ist für den Einsatz an Tür- oder Fensterrahmen mit einer Größe zwischen 60 und 125 cm vorgesehen. Der Rahmen (der Tür oder des Fensters) muss eine Festigkeit aufweisen, durch die er in Verwendungsrichtung wirkende statische Lasten von mindestens 12 kN für einen Benutzer und 13 kN für zwei Benutzer tragen kann.

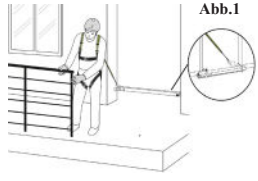


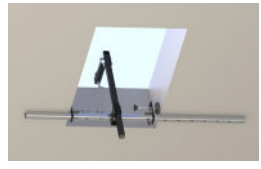
FA 60 015 00

1	Festanker
2	Verankerungspunkte (x2)
3	Ankerstange
4	Verriegelungsschraube
5	Befestigungsschraube
5a	Rutschhemmende Kufe (FA 60 015 01)
6	Beweglicher Anker
7	Einstelllöcher der beweglichen Lasche (FA 60 015 01)



FA 60 015 01


Abb.1



Installation:
Bringen Sie die Ankerstange auf der anderen Seite des Rahmens von der Seite an, wo der Benutzer arbeiten soll (Abb. 1). Schrauben Sie die Befestigungsschraube des beweglichen Ankers so weit wie möglich heraus, ziehen Sie den Verriegelungsstift heraus und bringen Sie den beweglichen Anker wieder zurück zu den 2 Verankerungspunkten. Installieren Sie den Festanker an einer Seite des senkrechten Rahmenpfostens. Bringen Sie den beweglichen Anker möglichst nahe an die andere Seite des senkrechten Rahmenpfostens, setzen Sie den Verriegelungsstift in den beweglichen Anker und in das nächstliegende Loch der Ankerstange ein. Ziehen Sie die Befestigungsschraube fest, um eine gute Fixierung der Anordnung zu gewährleisten. Das feste Sitzen mit dem kleinen Sicherheitshebel absichern.
Prüfen Sie die Stabilität der Anordnung, indem Sie in die Richtung Druck ausüben, in die bei der Benutzung die Kraft wirken wird.
Wir empfehlen die Überwachung der Installation dieses Verankerungspunkts durch eine qualifizierte Person.

Die Verbindungen zwischen dem Aufhängungselement und dem Absturzschutzsystem müssen mit einem Steckverbinder (EN362) erfolgen. Beim Gebrauch muss das gute Schließen der Steckverbindung in regelmäßigen Abständen geprüft werden.
Der so installierte Verankerungspunkt kann in den zwei folgenden Konfigurationen eingesetzt werden:
-Am Fensterrahmen (an der Außenseite) Einsatz in „vertikaler“ Konfiguration: in Verbindung mit einem Absturzsicherungssystem nach EN360, EN355 oder EN353, um den Benutzer im Falle eines Sturzes aufzufangen.
-Am Türrahmen (innen) Einsatz in „horizontaler“ Konfiguration: in Verbindung mit einem Rückhaltesystem nach EN354, um den Benutzer am Zugang zu einem absturzgefährdeten Bereich zu hindern.

Sonderfall: Bei der Installation an einem schrägen Dachfenster empfehlen wir die Verwendung in Kombination mit dem Zubehör Tür-Ankerstange (Art. Nr. FA 60 015 01) für eine 3-Punkt-Stabilität (siehe nebenstehende Zeichnung).
Zur Montage des Zubehörs bringen Sie die rutschhemmende Scheibe der Klemmschraube mit der Außenseite der schrägen Fläche in Berührung und stellen Sie den Abstand der beweglichen Lasche so ein, dass sie auf dem Rohr der Ankerstange FA 60 015 00 einrastet. Installieren Sie den Verriegelungsbolzen in der beweglichen Lasche und im nächstgelegenen Einstellloch. Ziehen Sie die Klemmschraube an, sodass der Kontakt der rutschhemmenden Kufe auf der schrägen Fläche fest sitzt.
Das Zubehör FA 60 015 01 für die Arbeit an Schrägen hat eine Aufbewahrungsposition. Entfernen Sie dazu den Verriegelungsbolzen an der Ecke des Produkts und falten Sie das Rohr zusammen. So kann das Zubehör in der gleichen Tragetasche wie die Ankerstange FA 60 015 00 verstaut werden.

Sicherstellen, dass die Arbeit so ausgeführt wird, dass die Pendelwirkung, die Gefahr und die Absturzhöhe eingeschränkt sind. Vergewissern Sie sich aus Sicherheitsgründen und vor jeder Benutzung, dass im Falle eines Sturzes kein Hindernis das normale Abrollen des an der Türbefestigungsstange angebrachten Absturzsicherungssystems beeinträchtigt. Die Sicherheit des Benutzers hängt davon ab, dass das System jederzeit wirksam ist und der Benutzer die Anweisungen der vorliegenden Bedienungsanleitung richtig versteht.
Die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung muss regelmäßig geprüft werden.

Wir empfehlen, vor und während der Benutzung alle erforderlichen Maßnahmen für eine eventuell nötige sichere Rettung zu treffen.
Seien Sie sich der Faktoren bewusst, die die Leistung Ihrer Ausrüstung beeinträchtigen könnten, und damit auch die Sicherheit des Benutzers, und zwar bei Extremtemperaturen (<-30 °C oder > +50° C), bei längerem Kontakt mit natürlichen Faktoren (UV-Strahlen, Feuchtigkeit), Chemikalien, elektrischer Belastungen, bei einer Torsion am Auffangsystem während der Benutzung, scharfen Kanten, Reibungen, Einschnitte usw.
Diese Ausrüstung darf nur von geschultem, kompetentem und gesundem Personal oder unter Beaufsichtigung durch eine geschulte, kompetente Person verwendet werden. **Achtung!** Bestimmte gesundheitliche Umstände können die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen: Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt.

Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch: den Zustand der Vorrichtung, indem Sie die Funktion des beweglichen Ankers, des Sicherheitsstifts und der Befestigungsschraube prüfen, dass die Türankerstange keine Riss-, Verformungs- oder Oxidationsspuren aufweist. Schenken Sie den 2 Verankerungspunkten besondere Aufmerksamkeit. Die Markierungen müssen gut lesbar sein. Vergewissern Sie sich, dass die diversen Bremsschuhe und Anti-Rutsch-Scheiben vorhanden sind. Im Zweifelsfall darf eine Ausrüstung nicht mehr ohne eine vollständige Überprüfung durch eine kompetente Person verwendet werden. Nach einem Sturz, darf es nicht noch einmal verwendet werden (die Anbringung der Kennzeichnung „AUSSER BETRIEB“ ist empfehlenswert) und muss an den Hersteller oder eine von ihm beauftragte kompetente Person zurückgegeben werden.
Es ist verboten, irgendwelche Bestandteile der Leine wegzulassen, hinzuzufügen oder zu ersetzen.

Chemikalien : Das Gerät muss nach Kontakt mit Chemikalien, Lösemitteln oder Brennstoffen, die sein Funktionieren beeinträchtigen können, außer Betrieb genommen werden.

TECHNISCHE KENNDATEN : Material: Aluminium. Gewicht: 4.75 kg.
KRATOS SAFETY bestätigt, dass diese Ausrüstung einem Test gemäß der Norm EN 795:2012 Typ B unterworfen wurde.

PRODUKTEIGNUNG :
Das Gerät wird mit dem im Datenblatt genannten Auffangsystem verwendet (vgl. Norm EN363), um sicherzustellen, dass die Auffangkräfte unter 6 kN liegen. Ein Auffanggurt (EN 361) ist die einzige Haltevorrichtung am Körper, die verwendet werden darf. Die Zusammenstellung eines eigenen Auffangsystems, bei dem jede Sicherheitsfunktion eine andere Sicherheitsfunktion beeinträchtigen kann, ist gefährlich. Beachten Sie deshalb vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systemkomponenten.

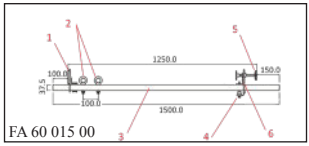
PRÜFUNG :
Die ungefähre Lebensdauer des Produkts ist unbegrenzt (bei einer jährlichen Prüfung durch eine von KRATOS SAFETY zugelassene sachkundige Person), sie kann aber je nach Gebrauchsintensität und/oder den jährlichen Prüfergebnissen verkürzt werden. Die Ausrüstung muss im Zweifelsfall, nach

einem Absturz oder mindestens alle zwölf Monate vom Hersteller oder einer von ihm beauftragten kompetenten Person* unter strenger Einhaltung der Kontrollanweisungen des Herstellers (insbesondere der Inspektionsleitfäden GI XX-XXXXXX-XX) systematisch geprüft werden, um ihre Festigkeit und daher die Sicherheit des Benutzers sicherzustellen. Das Datenblatt muss nach jeder Überprüfung des Produkts (schriftlich) vervollständigt werden, das Prüfdatum und das Datum der nächsten Überprüfung müssen auf dem Datenblatt angegeben sein. Außerdem wird empfohlen, das Datum der nächsten Überprüfung auch auf dem Produkt zu vermerken.
*: Was unter einer kompetenten Person zu verstehen ist, erfahren Sie auf unserer Website in der Rubrik: Infos/Technische Beratung

PFLEGE UND LAGERUNG: (Strikt einzuhalten!)
Achten Sie darauf, dass die Energieaufnahmevorrichtung beim Transport nicht mit scharfkantigen Gegenständen in Berührung kommt und bewahren Sie sie in der Originalverpackung auf. Reinigen Sie die Vorrichtung mit Wasser. Mit einem Lappen abtrocknen und in einem gut belüfteten Raum aufhängen, damit die Vorrichtung trocknen kann. Nicht in der Nähe von offenem Feuer und Wärmequellen trocknen lassen. Dies gilt auch, wenn die Teile beim Einsatz feucht geworden sind. Das Gerät muss vor Sonneneinstrahlung, Wärme und Chemikalien geschützt in einem trockenen, gut belüfteten temperierten Raum in der Originalverpackung gelagert werden.

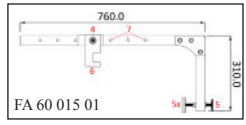
Este manual debe ser traducido por el distribuidor al idioma del país en el que se utilice el equipo, salvo si la traducción la suministra el fabricante.
Por su seguridad, respete estrictamente las consignas de utilización, de verificación, de mantenimiento, y de almacenamiento.
La empresa KRATOS SAFETY no se hará responsable de cualquier accidente directo o indirecto que sobrevenga a consecuencia de una utilización otra que la prevista en este folleto. ¡No utilice este equipo más allá de sus límites!

INSTRUCCIONES DE USO Y PRECAUCIONES: La barra de anclaje de puerta es un punto de anclaje temporal y transportable que conforme con la Reglamentación Europea 2016/425. Está destinada a ser utilizada en marcos de puertas o de ventanas de 60 hasta 125 cm. El marco (de puerta o de ventana) debe tener una resistencia capaz de soportar cargas estáticas aplicadas en la dirección de utilización de al menos 12 kN para un usuario y 13 kN para 2 usuarios.



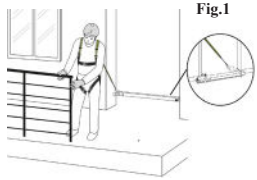
FA 60 015 00

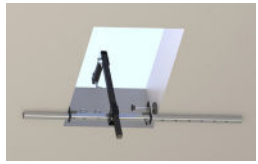
1	Placa fija
2	Cáncamo de anclaje (x2)
3	Barra de soporte
4	Clavija de bloqueo
5	Tornillo de fijación
5a	Almohadilla antideslizamiento (FA 60 015 01)
6	Placa móvil
7	Orificios de ajuste de la pata móvil (FA 60 015 01)



FA 60 015 01

Fig.1





Instalación:
Coloque la barra de anclaje en el vano de la puerta del lado opuesto al donde el usuario debe intervenir (figura 1). Destornille al máximo el tornillo de fijación de la placa móvil, retire la clavija de bloqueo y haga volver la placa móvil hacia los 2 cáncamos de anclaje. Coloque la placa fija en un lado del marco de la puerta. Acerque la placa móvil lo más cerca posible del otro lado del marco, coloque la clavija de fijación en la placa móvil y en el agujero el más cerca en la barra de soporte. Vuelva a apretar el tornillo de fijación para asegurarse de que el conjunto esté correctamente fijado. Garantice la seguridad del atornillamiento mediante la pequeña palanca de seguridad.
Compruebe la estabilidad del conjunto al ejercer una presión en la dirección en la cual la fuerza va a aplicarse durante el uso.
Le recomendamos que la instalación de este punto de anclaje esté supervisada por una persona capacitada.

Las conexiones entre el cáncamo de anclaje y el sistema anticaída deberán realizarse mediante un conector (EN 362). Cuando se utiliza, hay que verificar con regularidad que el conector esté bien cerrado.
Así colocado, el punto de anclaje puede utilizarse según las 2 configuraciones siguientes:
- En un marco de ventana (en fachada), utilización en configuración « vertical »: en combinación con un sistema anticaída EN360, EN355 o EN353, a fin de agarrar el usuario en caso de caída.
- En un marco de puerta (en interior), utilización en configuración « horizontal »: en combinación con un sistema de retención en el trabajo EN354, a fin de impedir que el usuario acceda a una zona de riesgo de caída.

Caso especial: en el caso de una instalación en una ventana de techo inclinada, recomendamos usar en combinación con el accesorio de barra de anclaje de puerta (ref. FA 60 015 01) para lograr estabilidad en 3 puntos (véase imagen al lado).
Para instalar el accesorio, colocar el disco antideslizamiento del tornillo de apriete en contacto con la parte exterior de la superficie inclinada, luego ajustar la distancia de la pata móvil para lograr engancharla en el tubo de la barra de anclaje FA 60 015 00. Instalar el pasador de bloqueo en la pata móvil y en el orificio de ajuste más cercano. Apretar el tornillo de apriete de forma tal que el contacto entre la almohadilla antideslizamiento y la superficie inclinada quede firme.
El accesorio FA 60 015 01 para plano inclinado dispone de posición para guardar. Para guardar el accesorio, retire el pasador de bloqueo ubicado a la altura del ángulo del producto y pliegue el tubo. Así, el accesorio se puede guardar en la misma bolsa de transporte que la barra de anclaje FA 60 015 00.

Compruebe que el trabajo se realice a fin de limitar el efecto pendular, el riesgo y la altura de caída. Por motivo de seguridad y antes de cada uso, asegúrese de que, en caso de caída, ningún obstáculo se oponga al desenrollamiento del sistema anticaídas fijado en el punto de anclaje de viga.
La seguridad del usuario depende de la eficacia constante del equipo y de la buena comprensión de las consignas de este folleto de utilización.
La legibilidad de la marcación del producto debe ser controlada periódicamente.

Antes y durante la utilización, le recomendamos que tome las disposiciones necesarias para un eventual rescate en toda seguridad.
Tenga en cuenta los riesgos que pueden reducir las prestaciones de su equipo, y por lo tanto, la seguridad del usuario, si este se expone a temperaturas extremas (< -30°C o > 50°C), exposiciones climáticas prolongadas (UV, humedad), agentes químicos, fuerzas eléctricas, torsiones inducidas en el sistema anticaída durante el uso, aristas vivas, roces o cortes...
Este equipo debe ser utilizado exclusivamente por personas formadas, competentes y bien de salud, o bajo la supervisión de una persona formada y competente. **¡Cuidado!** Algunas condiciones médicas pueden afectar la seguridad del usuario. En caso de duda, consulte con su médico.

Antes de utilizarlo compruebe: que la placa móvil, la clavija de bloqueo y el tornillo de fijación funcionen correctamente, que la barra de anclaje de puerta no presente señales de fisura, deformación, u oxidación. Es preciso prestar especial atención a los 2 cáncamos de anclaje. Asegúrese de la presencia de los varios cojinetes y discos anti-deslizamiento. Las marcaciones deben seguir siendo legibles. En caso de duda, no se debe utilizar el equipo sin una revisión completa por parte de una persona competente. Tras una caída, no debe ser reutilizado (se recomienda identificarlo como «FUERA DE SERVICIO») y debe ser devuelto al constructor o a una persona competente, acreditada por él.
Se prohíbe añadir, suprimir o remplazar cualquiera de los componentes del aparato.

Productos químicos: ponga el equipo fuera de servicio en caso de contacto con productos químicos, disolventes o combustibles que podrían afectar el funcionamiento.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS: Material: Aluminio. Peso: 4.75 kg.
KRATOS SAFETY certifica que este equipo ha sido sometido a pruebas conforme a la norma EN 795:2012 Tipo B.

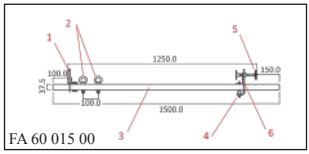
COMPATIBILIDAD DE EMPLEO:
El equipo se usa con un sistema de parada de las caídas tal como se define en la ficha descriptiva (consulte la norma EN363) para garantizar que la energía desarrollada durante la parada de la caída sea inferior a 6 kN. Un arnés anticaída (EN361) es el único dispositivo de prensión del cuerpo que se permite utilizar. Puede resultar peligroso crear su propio sistema anticaída en el cual cada función de seguridad puede interferir sobre otra función de seguridad. Así, antes de usarlo, remítase a las recomendaciones de utilización de cada componente del sistema.

REVISIÓN:
La vida útil del producto es ilimitada (siempre que una persona competente acreditada por KRATOS SAFETY realice la inspección anual), pero puede disminuir en función de la utilización y/o de los resultados de las comprobaciones anuales. El equipo debe ser comprobado sistemáticamente en caso de duda, de caída y como mínimo cada doce meses por el fabricante o una persona competente*, cumpliendo estrictamente los modos operativos de control periódico del fabricante (y en especial, las guías de inspección ref. GI XX-XXXXXX-XX), para asegurarse de su resistencia y, por consiguiente, de la seguridad del usuario. La ficha descriptiva del producto deberá rellenarse (por escrito) después de cada comprobación del producto; se deberá indicar en la misma la fecha de la inspección y la fecha de la próxima inspección y también se recomienda que la fecha de la próxima inspección se indique en el producto.
*: consulte la definición de persona competente en nuestra página web, en la sección: Información/Consejos técnicos.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO: (Consignas a respetar estrictamente)
Durante el transporte, aleje el aparato de distancia de cualquier parte cortante y guárdelo en su embalaje. Límpielo con agua y jabón, séquelo con un trapo seco y cuélguelo en un local ventilado, para que se seque naturalmente y alejado de cualquier tipo de fuego directo o fuente de calor; haga lo mismo para los elementos que hayan sido expuestos a la humedad durante su utilización. El aparato debe ser guardado en un local templado, seco y ventilado en su embalaje.

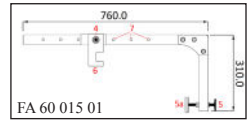
Le presenti istruzioni devono essere tradotte dal rivenditore nella lingua del paese in cui il dispositivo è utilizzato (tranne nel caso in cui la traduzione sia fornita dal fabbricante).
Per la vostra sicurezza, rispettare scrupolosamente le disposizioni attinenti l'uso, la verifica, la manutenzione e lo stoccaggio.
La società KRATOS SAFETY non può essere ritenuta responsabile per alcun incidente diretto o indiretto occorso a seguito di utilizzo diverso da quello previsto nelle presenti istruzioni. Non utilizzare il presente dispositivo oltre i limiti previsti!

IMPIEGO E PRECAUZIONI D'USO: La barra di ancoraggio della porta è un dispositivo di ancoraggio provvisorio e trasportabile conforme al Regolamento Europeo 2016/425. È destinata all'uso su mostra di porta o finestra compresa tra 60 e 125 cm. La mostra (di porta o finestra) deve essere dotata di una resistenza in grado di sopportare carichi statici applicati nel senso di utilizzo pari ad almeno 12 kN per un utente e 13 kN per 2 utenti.



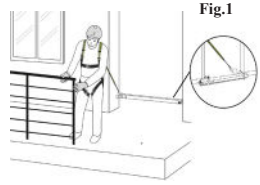
FA 60 015 00

1	Staffa fissa
2	Punti di ancoraggio (x2)
3	Barra di ancoraggio
4	Coppiglia di bloccaggio
5	Vite di serraggio
5a	Pattino antiscivolo (FA 60 015 01)
6	Staffa mobile
7	Fori di regolazione per la staffa mobile (FA 60 015 01)

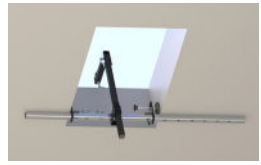


FA 60 015 01

Fig.1



Installazione:
Montare la barra di ancoraggio sull'altro lato della mostra di fianco al punto in cui l'utente deve intervenire (figura 1). Svitare al massimo la vite di serraggio della staffa mobile, togliere la coppiglia di bloccaggio e riportare la staffa mobile verso i 2 punti di ancoraggio. Montare la staffa fissa su un lato del montante della mostra. Avvicinare la staffa mobile il più possibile all'altro lato del montante della mostra, inserire la coppiglia di bloccaggio nella staffa mobile e nel foro della barra di ancoraggio più vicino. Serrare nuovamente la vite di serraggio per garantire un buon fissaggio del gruppo. Assicurare la chiusura mediante levetta di sicurezza. Verificare la stabilità del gruppo esercitando una pressione nel senso in cui verrà applicata la forza durante l'uso. Si raccomanda che l'installazione di questo punto di ancoraggio sia supervisionata da una persona qualificata.



Le connessioni tra il Dado di ancoraggio e il sistema anticaduta dovranno essere eseguite tramite connettore (EN 362). Durante l'uso verificare regolarmente che il connettore sia ben chiuso.
Così installato, il punto di ancoraggio può essere usato secondo le 2 configurazioni seguenti:
-Su mostra di finestra (facciata), uso con configurazione «verticale»: abbinato a un sistema anti-caduta EN360, EN355 o EN353 allo scopo di trattenere l'utente in caso di caduta.
-Su mostra di porta (in interni), uso con configurazione «orizzontale»: abbinato ad un sistema di trattenuta sul lavoro EN354 allo scopo di impedire all'utente di accedere ad una zona a rischio caduta.

Caso speciale: in caso di installazione su finestra per tetti inclinati, si consiglia l'utilizzo in combinazione con l'accessorio barra di ancoraggio porta (rif. FA 60 015 01) per una stabilità a 3 punti (vedi disegno a lato).
Per installare l'accessorio, posizionare il disco antiscivolo della vite di serraggio a contatto con la parte esterna della superficie inclinata, quindi regolare la distanza della staffa mobile in modo che si agganci al tubo della barra di ancoraggio FA 60 015 00. Inserire la coppiglia di bloccaggio nella staffa mobile e nel foro di regolazione più vicino. Serrare la vite di serraggio in modo da portare il pattino antiscivolo saldamente a contatto con la superficie inclinata.
L'accessorio per piano inclinato FA 60 015 01 ha una posizione di stoccaggio. A tal fine, rimuovere la coppiglia di bloccaggio che si trova nell'angolo del prodotto e ripiegare il tubo. In questo modo l'accessorio può essere riposto nella stessa borsa di trasporto della barra di ancoraggio FA 60 015 00.

Verificare che il lavoro sia eseguito in modo tale da ridurre l'effetto pendolare, il rischio e l'altezza di caduta. Per ragioni di sicurezza, e prima di ciascun utilizzo, assicurarsi che, in caso di caduta, non s'interponga alcun ostacolo al normale svolgimento del sistema anticaduta fissato sul punto di ancoraggio della trave. La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficacia regolare del dispositivo e dalla buona comprensione delle prescrizioni d'uso riportate nelle presenti istruzioni.
La leggibilità della marcatura del prodotto deve essere verificata periodicamente.
Prima e durante l'uso, consigliamo di adottare tutte le misure necessarie per un eventuale salvataggio in assoluta sicurezza.

Fare attenzione ai rischi che possono ridurre le prestazioni del dispositivo, e quindi la sicurezza dell'utente, se quest'ultimo è esposto a temperature estreme (< -30°C o > 50°C), ad esposizioni climatiche prolungate (UV, umidità), ad agenti chimici, a vincoli elettrici, alle torsioni indotte nel sistema anticaduta in uso, agli spigoli vivi, agli sfregamenti o tagli…
Il dispositivo deve essere utilizzato da persone edotte sul suo uso, competenti e in buona salute, oppure sotto la sorveglianza di persona edotta e competente. **Attenzione!** Determinate condizioni mediche possono incidere sulla sicurezza dell'utilizzatore. In caso di dubbio consultare il proprio medico.

Prima di ogni utilizzo controllare: lo stato dell'apparecchiatura verificando il funzionamento della staffa mobile, della coppiglia di sicurezza e della vite di serraggio, che la barra di ancoraggio non presenti segni di crepe, deformazioni o ossidazione. Prestare particolare attenzione ai 2 punti di ancoraggio. Accertarsi della presenza dei diversi pattini e dischi anti-scivolo. Le marcature devono rimanere leggibili. In caso di dubbio l'attrezzatura non deve più essere riutilizzata senza che venga eseguita una verifica completa da parte di una persona competente. Dopo una caduta, evitare di riutilizzarlo (si consiglia di segnalare sullo stesso che è "FUORI USO") e restituirlo al produttore o a una persona competente da esso autorizzata.
E' vietato aggiungere, ritirare o sostituire un componente del dispositivo.

Prodotti chimici: in caso di contatto con prodotti chimici, solventi o materiali combustibili che possano influire sul funzionamento, mettere il dispositivo fuori servizio.

CARATTERISTICHE TECNICHE: Materiale: alluminio. Peso: 4.75 kg
KRATOS SAFETY attesta che la barra di ancoraggio della porta è stata sottoposta a prova conformemente a quanto previsto dalla norma EN 795:2012 Tipo B.

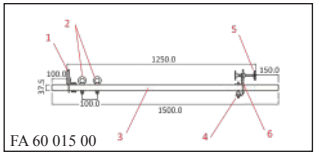
COMPATIBILITÀ D'IMPIEGO:
L'unità deve essere incorporata in un dispositivo anticaduta come riportato nella scheda descrittiva (fare riferimento alla norma EN363) con lo scopo di garantire che l'energia prodotta durante l'arresto della caduta sia inferiore a 6 kN. L'imbracatura di dispositivo anticaduta (EN361) è il solo dispositivo di prensione del corpo che è consentito utilizzare. Creare il proprio dispositivo anticaduta in cui ogni funzione di sicurezza può interferire su un'altra funzione di sicurezza può essere pericoloso. Prima d'ogni uso, quindi, fare riferimento alle raccomandazioni d'uso di ogni componente del sistema.

VERIFICA:
La durata indicativa di servizio del prodotto è illimitata (rispettando il controllo annuo da parte di una persona competente autorizzata da KRATOS SAFETY), ma può ridursi in base all'utilizzo e/o ai risultati delle verifiche annuali. Il dispositivo deve essere sistematicamente controllato dal fabbricante o da una persona competente* da esso autorizzata in caso di dubbi, di caduta e almeno con cadenza annuale, rispettando scrupolosamente le modalità operative per l'ispezione periodica indicate dal fabbricante (e in particolare le Guide d'ispezione rif. GI XX-XXXXXX-XX), in modo da verificarne la corretta resistenza e quindi la sicurezza dell'utilizzatore. La scheda descrittiva deve essere completata (per iscritto) dopo ogni controllo del prodotto. La data del controllo e la data del controllo successivo devono essere indicate nella scheda descrittiva. Si consiglia inoltre di indicare la data del controllo successivo anche sul prodotto stesso.
*: per una definizione di persona competente, fare riferimento al nostro sito Internet, sezione: Informazioni/Consigli tecnici.

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO: (disposizioni a cui attenersi scrupolosamente)
Durante il trasporto tenere la fune di posizionamento sul lavoro al riparo da qualunque elemento tagliente e conservarla nella propria custodia.
Lavare con acqua, quindi asciugare con un panno e appenderlo in un locale aerato affinché asciughi naturalmente. Tenere il dispositivo, così come gli elementi che sono stati soggetti all'umidità durante l'utilizzo, lontano dal fuoco diretto e da qualsiasi fonte di calore. La fune di posizionamento sul lavoro deve essere conservata nella propria custodia in un locale temperato, asciutto e aerato.

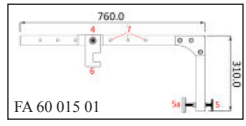
Deze handleiding dient te worden vertaald door de doorverkoper in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt, tenzij de vertaling wordt geleverd door de fabrikant.
Voor uw veiligheid dient u de gebruiksinstructies, controle-instructies en instructies voor onderhoud en opslag strikt in acht te nemen.
De maatschappij KRATOS SAFETY kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor elk direct of indirect ongeluk dat zich voordoet als gevolg van een gebruik anders dan het gebruik bedoeld in deze handleiding, gebruik deze uitrusting niet buiten haar grenzen!

GEBRUIKSAANWIJZING EN VOORZORGSMAATREGELEN: De deurverankeringbalk is een provisorisch en vervoerbaar verankeringmiddel conform de vereisten van Europese verordening 2016/425. Het is bedoeld om te gebruiken op deur- of raamsponningen van 60 tot 125 cm. De sponning (van deur of raam) moet geschikt zijn voor het ondersteunen van statische belastingen die worden uitgeoefend in de gebruiksrichting van minimaal 12 kN voor een gebruiker en 13 kN voor twee gebruikers.



FA 60 015 00

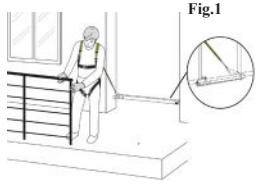
1	Vaste poot
2	Koppelingspunten (x2)
3	Verankeringbalk
4	Vergrendelpen
5	Spanschroef
5a	Antislip-pad (FA 60 015 01)
6	Beweegbare poot
7	Afstelgaten voor de mobiele beugel (FA 60 015 01)

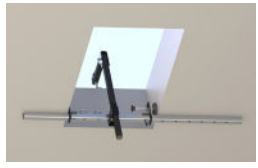


FA 60 015 01

Installatie:
Monteer de verankeringbalk aan de andere kant van de sponning dan de kant waar de gebruiker gaat werken (figuur 1). Schroef de spanschroef van de beweegbare poot maximaal uit, trek de vergrendelpen uit en breng de beweegbare poot richting de 2 koppelingspunten. Installeer de vaste poot aan een zijde van de stijl van de sponning. Breng de beweegbare poot zo dicht mogelijk bij de andere zijde van de stijl van de sponning. Plaats de vergrendelpen in de beweegbare poot en in het dichtst bijzijnde gat van de verankeringbalk. Draai de spanschroef weer in om te garanderen dat het geheel goed vastzit. Zet de vergrendeling vast door middel van een kleine vergrendelingshendel.
Controleer de stabiliteit van het geheel door druk uit te oefenen in de richting waarin de druk zal worden uitgeoefend tijdens het gebruik.
Het is aanbevolen om de installatie van dit verankeringspunt te laten uitvoeren onder supervisie van een gekwalificeerd persoon.

Fig.1





De verbindingen tussen de aanhechtings D-ring en het antivalsysteem moeten worden gemaakt door middel van een connector (EN362). Tijdens het gebruik moet de sluiting van de connector regelmatig worden gecontroleerd.
Als het verankeringpunt zo is geïnstalleerd kan het in de volgende 2 opstellingen worden gebruikt:
- In raamsponning (in gevel), gebruik in "verticale" opstelling: gekoppeld met een valbreeksysteem EN360, EN355 of EN353 om de gebruiker tegen te houden in geval van een val.
- In deursponning (binnen), gebruik in "horizontale" opstelling: gekoppeld met een werkbevestigingssysteem EN354 om te voorkomen dat de gebruiker een valrisicozone betreedt.

Speciaal geval: bij montage op een schuin dakraam adviseren wij het gebruik in combinatie met het accessoire deurverankringsstang (art. nr. FA 60 015 01) voor 3-punts stabiliteit (zie tekening rechts).
Om het accessoire te monteren, plaatst u de antislip-pad van de klemschroef in contact met het buitenste deel van het hellend vlak en stelt u vervolgens de afstand van de mobiele beugel zo af dat deze vastklikt op de buis van de verankeringsstang FA 60 015 00. Bevestig de borgpen in de beweegbare steun en in het dichtstbijzijnde afstelgat. Draai de klemschroef zo vast dat het antislip-pad stevig contact maakt met het hellende oppervlak.
Het accessoire FA 60 015 01 hellend vlak heeft een opbergstand. Om dit te doen, verwijdert u de borgpen op de hoek van het product en vouwt u de buis om. Dit betekent dat het accessoire in dezelfde transporttas kan worden opgeborgen als de verankeringsstang FA 60 015 00.

Controleer dat het werk zodanig wordt uitgevoerd dat de slingerbeweging, het risico op een val en de hoogte van een val worden beperkt. Om veiligheidsredenen en voor elk gebruik, moet u verifiëren of, in geval van vallen, geen enkel obstakel de normale werking belemmert van het antivalsysteem op het verankeringspunt van de balk.
De leesbaarheid van het merkteken van het product moet regelmatig worden gecontroleerd.
We raden u aan om voor en tijdens elk gebruik de benodigde maatregelen te nemen voor een eventuele redding in alle veiligheid.

Let op voor de risico's die de prestaties van uw apparatuur, en dus de veiligheid van de gebruiker, kunnen verminderen, als ze blootgesteld wordt aan extreme temperaturen (< -30°C of > 50°C), bij langdurige blootstelling aan klimaatomstandigheden (UV, vocht), aan chemische stoffen, aan elektrische spanning, aan de torsies die teweeggebracht worden in het valbeveiligingssysteem tijdens het gebruik, aan scherpe randen, aan wrijvingen of snijden, ... Deze uitrusting dient alleen te worden gebruikt door opgeleide, bekwame personen in goede gezondheid of onder supervisie van een opgeleide en bekwame persoon. **Let op!** Bepaalde medische condities kunnen de veiligheid van de gebruiker beïnvloeden. Neem in geval van twijfel contact op met uw arts.

Controleer voor elk gebruik: de staat van het apparaat door het controleren van de werking van de beweegbare poot, de veiligheidspin en de spanschroef, dat de deurverankeringbalk geen tekenen van scheuren, vervormingen of oxidatie vertoont. Let vooral op de 2 koppelingspunten. Controleer de aanwezigheid van de verschillende poten en antislipschijven. De markeringen moeten leesbaar blijven. Bij twijfel mag het product niet meer worden gebruikt zonder complete verificatie door een deskundig persoon. Na een val, mag het niet meer worden gebruikt (wij raden aan het te identificeren als "BUITEN DIENST") en moet het naar de fabrikant of naar een competent persoon die door de fabrikant is gemachtigd, worden gestuurd.
Het is verboden om een onderdeel van het apparaat te verwijderen, toe te voegen of te vervangen.

Chemische producten: Het apparaat buiten werking stellen in geval van contact met chemische producten, oplosmiddelen of brandstoffen die de functionering zouden kunnen aantasten.

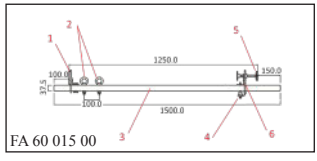
TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN: Materiaal: Aluminium. Gewicht: 4.75 kg.
KRATOS SAFETY verklaart dat dit apparaat is getest volgens de EN 795:2012 norm typ B.

GEBRUIK IN COMBINATIE MET ANDER VEILIGHEIDSMATERIAAL:
Het toestel wordt gebruikt met een valstopsysteem zoals bepaald in de beschrijving (zie norm EN363) om te garanderen dat de energie die wordt ontwikkeld tijdens de valstop lager is dan 6 kN. Een veiligheidsharnas (EN361) is de enige veiligheidsgordel waarvan het gebruik is toegestaan. Het kan gevaarlijk zijn om een eigen valbeveiligingssysteem te maken waarin elke twaalf maanden, door de fabrikant of een competent* persoon die door de fabrikant gemachtigd is en volgens de periodieke controlevoorschriften van de fabrikant (en meer in het bijzonder de Inspectiegids ref. GI XX-XXXXXX-XX), om de weerstand en dus de veiligheid van de gebruiker te garanderen. De beschrijving moet (schriftelijk) aangevuld worden na iedere controle van het product; de controledatum en de datum van de volgende controle moeten aangeduid worden op de beschrijving en het is ook raadzaam de datum van de volgende controle aan te geven op het product.
*: raadpleeg de definitie van bevoegde persoon op onze website in de rubriek: Technische informatie/advies.

ONDERHOUD EN OPSLAG: (Instructies om strikt in acht te nemen)
Tijdens het vervoer houdt u de zekeringsband verwijderd van alle snijdende delen en bewaart u hem in zijn tas.
Reinigen met water, afdrogen met een doek en ophangen in een geventileerde ruimte, zodat hij op natuurlijke wijze kan drogen en uit de buurt van elk open vuur of warmtebron, hetzelfde voor de onderdelen die vochtig zijn geworden tijdens het gebruik. De zekeringsband moet worden opgeborgen in zijn tas in een droge en geventileerde ruimte met een matige temperatuur.

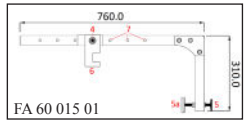
Niniejsza instrukcja powinna być przetłumaczona przez dystrybutora na język kraju, w którym urządzenie jest używane, z wyjątkiem sytuacji, w której tłumaczenie dostarczył producent.
Dla bezpieczeństwa użytkownika należy ściśle przestrzegać zasad użytkowania, kontrolowania, konserwacji i przechowywania urządzenia.
Firma KRATOS SAFETY nie może ponosić odpowiedzialności za jakiekolwiek przypadkowe, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikające z użycia urządzenia w sposób odbiegający od niniejszej instrukcji. Nie należy przeciążać urządzenia!

SPOSÓB UŻYCIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI: Ochronna szyna drzwiowa jest tymczasowym, przenośnym urządzeniem mocującym zgodnym z rozporządzeniem europejskim 2016/425. Jest przeznaczona do mocowania w otworach drzwi lub okien o szerokości od 60 do 125 cm. Rama (drzwi lub okna) musi być w stanie wytrzymać obciążenia statyczne działające w kierunku zastosowania o wartości co najmniej 12 kN dla 1 użytkownika oraz 13 kN dla 2 użytkowników.



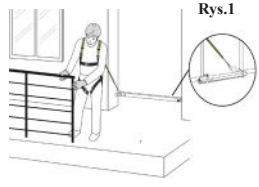
FA 60 015 00

1	Wspornik stały
2	Punkty zaczepienia (x2)
3	Szyna ochronna
4	Kołek blokujący
5	Śruba zaciskowa
5a	Podkładka antypoślizgowa (FA 60 015 01)
6	Wspornik ruchomy
7	Otwory regulacyjne ruchomego wspornika (FA 60 015 01)



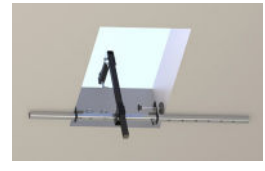
FA 60 015 01

Rys.1



Instalacja:
Zamontować szynę na skrajnej stronie obramowania w stosunku do miejsca pracy użytkownika (rys.1). Odkręcić maksymalnie śrubę zaciskową ruchomego wspornika, usunąć kołek blokujący i przesunąć ruchomy wspornik w kierunku dwóch punktów zaczepienia. Zainstalować stały wspornik na ramiaku pionowym. Przesunąć ruchomy wspornik jak najbliżej przeciwległego ramiaka, wstawić kołek blokujący w ruchomy wspornik i najbliższy otwór w szynie. Dokręcić śrubę zaciskową, aby zapewnić prawidłowe zamocowanie całości. Zabezpieczyć zacisk za pomocą małej dźwigni bezpieczeństwa. Sprawdzić stabilność całości naciskając w kierunku, w którym będzie przyłożona siła w czasie pracy.
Zaleca się, aby montaż takiego punktu mocowania był nadzorowany przez wykwalifikowaną osobę.

System przeciw upadkowy musi być połączony z uchem za pomocą odpowiedniego złącza (EN362). Podczas korzystania należy regularnie sprawdzać zamknięcie złącza.
Zainstalowana w ten sposób szyna może być stosowana w dwóch konfiguracjach:
- Na ramie okiennej (na zewnątrz), zastosowanie konfiguracji „pionowej": w połączeniu z systemem przeciwupadkowym EN360, EN355 lub EN353 w celu podtrzymania użytkownika w razie upadku.
- Na ramie drzwi (wewnątrz), zastosowanie konfiguracji „poziomej": w połączeniu z systemem przytrzymującym EN354, aby uniemożliwić użytkownikowi dostęp do obszaru ryzyka upadku.



Szczególny przypadek: w przypadku montażu na skośnym oknie dachowym zalecamy zastosowanie akcesorium w postaci listwy kotwiczącej do drzwi (FA 60 015 01) w celu zapewnienia 3-punktowej stabilności (zob. rysunek obok).
Aby zamontować akcesorium, należy umieścić antypoślizgowy krążek śruby mocującej, tak by stykał się z zewnętrzną częścią powierzchni pochyłej i wyregulować szczelinę ruchomego wspornika tak, aby zahaczył o rurkę pręta kotwiczącego FA 60 015 00. Zamontuj kołek blokujący we wspornik ruchomym i w najbliższym otworze regulacyjnym. Dokręć śrubę mocującą tak, aby podkładka antypoślizgowa mocno przylegała do nachylonej powierzchni.
Akcesorium FA 60 015 01 do powierzchni pochyłej posiada pozycję do przechowywania. W tym celu należy usunąć kołek blokujący znajdujący się w rogu produktu i złożyć rurkę. Dzięki temu akcesorium może być przechowywane w tej samej torbie transportowej, co pręt kotwiczący FA 60 015 00.

Należy upewnić się, że praca jest wykonywana tak, aby ograniczyć efekt wahadła oraz ryzyko i wysokość upadku. Ze względów bezpieczeństwa i przed każdym użyciem należy upewnić się, że w razie upadku nie będzie żadnych przeszkód, które uniemożliwią prawidłowe działanie systemu przeciwupadkowego zamocowanego na szynie ochronnej.
Bezpieczeństwo użytkownika zależy od utrzymania urządzenia w dobrym stanie i zrozumienia zaleceń niniejszej instrukcji.
Należy okresowo kontrolować czytelność oznakowania produktu.
Przed i podczas użytkowania, należy podjąć środki niezbędne do sprawnego udzielenia pomocy w razie wypadku.

Należy zwracać uwagę na zagrożenia, które mogą ograniczać sprawność wyposażenia i tym samym bezpieczeństwo użytkownika: jeżeli wyposażenie wystawiono na działanie ekstremalnych temperatur (< -30°C lub > 50°C), na długotrwałe działanie warunków atmosferycznych (UV, wilgoć), czynników chemicznych, elektrycznych, siły skrętne działające na system asekuracyjny w czasie użytkowania, ostre krawędzie, tarcie lub przecięcia itp. Urządzenie może być używane wyłącznie przez osoby przeszkolone pod kątem użytkowania produktu, upoważnione i zdrowe, lub pod nadzorem innej przeszkolonej i upoważnionej osoby. **Uwaga!** Niektóre dolegliwości mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo użytkownika, w razie wątpliwości należy zasięgnąć porady lekarza.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić: stan urządzenia, sprawdzając działanie ruchomego wspornika, kołka blokującego i śruby zaciskowej, oraz czy szyna ochronna nie ma śladów pęknięć, deformacji lub utlenienia. Należy zwrócić szczególną uwagę na 2 punkty zaczepienia. Zapewnić różne podkładki i płyty antypoślizgowe. Oznaczenia powinny pozostawać czytelne. W przypadku wątpliwości, urządzenie nie może być ponownie wykorzystywane, bez dokładnego zbadania przez właściwą osobę. Razie upadku, urządzenie nie może być ponownie użytkowane (należy je oznakować etykietą „WYCOFANO Z EKSPLOATACJI") i powinno zostać zwrócone do producenta lub do kompetentnej osoby przez niego wyznaczonej.
Nie wolno dodawać, ani odejmować, ani zastępować żadnej z części składowych urządzenia.

Produkty chemiczne: zaprzestać korzystania z urządzenia w przypadku kontaktu ze środkami chemicznymi, rozpuszczalnikami lub materiałami palnymi, które mogą mieć wpływ na jego działanie.

CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA: Materiał: Aluminium. Waga: 4,75 kg.
KRATOS SAFETY potwierdza, że ochronna szyna drzwiowa została przetestowana zgodnie z normą EN 795:2012 typ B.

ZASTOSOWANIE:
Produkt stosuje się wraz z systemem zabezpieczającym przed upadkiem, zgodnie z opisem na karcie (zob. norma EN 363) w celu zapewnienia, że energia wytworzona podczas zatrzymania upadku wyniesie mniej niż 6 kN. Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem (EN361) jest jedynym dozwolonym systemem zabezpieczającym. Tworzenie własnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem, w którym każdy z elementów może wpływać na bezpieczne funkcjonowanie innego elementu, może być niebezpieczne. Dlatego też, przed każdym użyciem należy zapoznać się z zaleceniami użytkowania każdego elementu systemu.

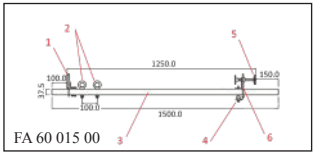
PRZEGLĄD :
Orientacyjny okres przydatności produktu jest nieograniczony (przy przeprowadzaniu corocznego przeglądu wykonywanego przez kompetentną osobę zatwierdzoną przez KRATOS SAFETY), ale może on ulec skróceniu w zależności od sposobu użytkowania i/lub wyników dorocznych kontroli. Sprzęt należy regularnie poddawać kontroli w razie wątpliwości, upadku oraz przynajmniej raz w roku. Kontrolę powinien wykonywać producent lub wyznaczona przez niego, kompetentna osoba* z zachowaniem ścisłej zgodności z procedurą kontroli okresowej producenta (i w szczególności z zaleceniami Instrukcji przeglądów nr. ref. GI XX-XXXXXX-XX). Kontrole mają na celu sprawdzenie wytrzymałości sprzętu, odpowiadającej za bezpieczeństwo użytkownika. Kartę opisową produktu należy wypełnić (pisemnie) po każdej kontroli produktu; datę kontroli i datę następnej kontroli

należy odnotować na karcie opisowej; zaleca się również odnotowanie daty następnej kontroli na produkcie.
*: sprawdzić definicję osoby kompetentnej na naszej stronie internetowej w dziale: Informacje / Porady techniczne.

CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE: (Należy ściśle przestrzegać poniższych zasad.)
Podczas transportu należy przechowywać linę asekuracyjną w oryginalnym opakowaniu i z dala od ostrych krawędzi. Czyścić wodą i mydłem, wytrzeć szmatką i powiesić w miejscu przewiewnym, pozwalając jej wyschnąć w sposób naturalny, z dala od bezpośrednich źródeł ciepła i ognia. W przypadku zawilgocenia elementów urządzenia w czasie użytkowania, postępować w taki sam sposób. Linę należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu, w suchym pomieszczeniu o umiarkowanej temperaturze.

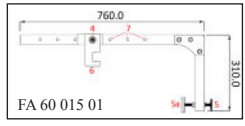
Estas instruções devem ser traduzidas pelo revendedor, no idioma do país onde o equipamento é utilizado, exceto se a tradução for fornecida pelo fabricante.
Para sua própria segurança, cumpra estritamente as instruções de utilização, de verificação, de manutenção e de armazenagem.
A KRATOS SAFETY não pode ser responsabilizada por qualquer acidente, direto ou indireto, ocorrido devido a uma utilização diferente da especificada neste folheto, razão pela qual o equipamento deve ser utilizado dentro dos respetivos limites!

MODO DE UTILIZAÇÃO E PRECAUÇÕES : A barra de fixação de porta é um dispositivo de fixação temporário e transportável conforme com o Regulamento Europeu 2016/425. Destina-se a ser utilizada em caixilhos de porta ou janela de 60 a 125 cm. O caixilho (de porta ou janela) deve dispor de uma resistência capaz de suportar cargas estáticas aplicadas no sentido de utilização de pelo menos 12 kN para um utilizador e 13kN para 2 utilizadores.



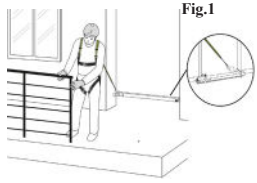
FA 60 015 00

1	Garra fixa
2	Pontos de engate (x2)
3	Barra de fixação
4	Cavilha de bloqueio
5	Parafuso de aperto
5a	Patim antideslize (FA 60 015 01)
6	Garra móvel
7	Orifícios de ajuste do patim móvel (FA 60 015 01)

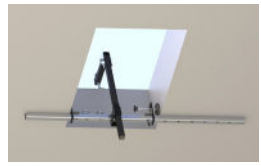


FA 60 015 01

Fig.1



Instalação:
Instalar a barra de fixação do lado contrário do caixilho ao lado onde o utilizador deve intervir (figura 1). Desapertar ao máximo o parafuso de aperto da garra móvel, retirar a cavilha de bloqueio e levar a garra móvel em direção aos 2 pontos de engate. Instalar a garra fixa sobre um lado do montante do caixilho. Aproximar a garra móvel o mais perto possível do outro lado do montante do caixilho, instalar a cavilha de bloqueio na garra móvel e no orifício da barra de fixação mais próxima. Voltar a apertar o parafuso de aperto para assegurar uma boa fixação do conjunto. Fixar o aperto por intermédio da pequena alavanca de segurança.
Verificar a estabilidade do conjunto exercendo uma pressão no sentido em que a força vai ser aplicada durante a utilização.
Recomenda-se que a instalação deste ponto de fixação seja supervisionada por uma pessoa qualificada.



As ligações entre a argola de engate e o sistema antiqueda deverão ser feitas por intermédio de um conector (EN 362). Durante a utilização, verificar regularmente o fecho correto do conector.
Assim instalado, o ponto de fixação pode utilizar-se segundo as 2 configurações seguintes:
- Em caixilho de janela (em fachada), utilização em configuração «vertical»: associado a um sistema antiqueda EN360, EN355 ou EN353 a fim de reter o utilizador em caso de queda.
- No caixilho de porta (no interior), utilização em configuração «horizontal»: associado com um sistema de retenção no trabalho EN354 a fim de impedir o utilizador de aceder a uma zona de risco de queda.

Caso específico: em caso de instalação numa janela de teto inclinado, recomendamos uma utilização em conjunto com o acessório de barra de fixação de porta (ref. FA 60 015 01) para garantir uma estabilidade em 3 pontos (ver desenho ao lado).
Para instalar o acessório, colocar o disco antideslize do parafuso de aperto em contacto com a parte externa da superfície inclinada, e ajustar o afastamento da lingueta móvel para a engatar no tubo da barra de fixação FA 60 015 00. Instalar a cavilha de bloqueio na lingueta móvel e no orifício de ajuste mais próximo. Voltar a apertar o parafuso de modo que o contacto do patim antideslize na superfície inclinada seja firme.
O acessório FA 60 015 01 para plano inclinado tem uma posição de arrumação. Para isso, retirar a cavilha de bloqueio situada ao nível do ângulo do produto e voltar a dobrar o tubo. Desta forma, o acessório pode ser arrumado no mesmo saco de transporte do que a barra de fixação FA 60 015 00.

Verificar se o trabalho está a ser efetuado de modo a limitar o efeito pendular, o risco e a altura de queda. Por razões de segurança e antes de qualquer utilização, assegure-se de que, em caso de queda, nenhum obstáculo se oponha ao desenrolamento normal do sistema antiqueda fixado na barra de fixação de porta.
A segurança do utilizador depende da eficácia permanente do equipamento e do cumprimento de todas as instruções incluídas neste manual de utilização. Verifique periodicamente a legibilidade da etiqueta do produto.

Antes e durante qualquer utilização, é aconselhável tomar todas as medidas necessárias para uma eventual operação de salvamento com toda a segurança. Atenção aos riscos que podem reduzir os desempenhos do seu equipamento e, por conseguinte, a segurança do utilizador se estiver exposto a temperaturas extremas (< -30°C ou > 50°C), exposições climáticas prolongadas (UV, humidade), agentes químicos, restrições elétricas, com torções induzidas no sistema no sistema antiqueda em utilização, arestas afiadas, atritos ou cortes...
Este equipamento deve ser utilizado exclusivamente por pessoas qualificadas, competentes e saudáveis, ou sob a supervisão de uma pessoa qualificada e competente. **Atenção!** Alguns quadros clínicos podem afetar a segurança do utilizador, em caso de dúvida, contacte o seu médico.

Antes de cada utilização, verifique: o estado do aparelho, verificando o funcionamento da garra móvel, da cavilha de segurança e do parafuso de aperto, se a barra de fixação de porta não apresenta sinais de fissuras, deformações ou oxidação. Dê uma atenção especial aos 2 pontos de engate. Assegure-se da presença dos diferentes patins e discos antideslizamento. As marcações devem permanecer legíveis. Em caso de dúvida, o equipamento não deve ser reutilizado sem uma verificação completa por uma pessoa competente. Depois de uma queda, deixa de ser reutilizável (recomenda-se que seja identificado como "FORA DE SERVIÇO") e deve ser devolvido ao fabricante ou a uma pessoa competente, mandatada pelo primeiro.
É proibido adicionar, eliminar ou substituir qualquer tipo de componente do aparelho.

Produtos químicos: pôr o aparelho fora de serviço em caso de contacto com produtos químicos, solventes ou combustíveis que possam afetar o funcionamento.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS: Material : Alumínio. Peso : 4.75 kg.
KRATOS SAFETY atesta que este equipamento foi sujeito a ensaio em conformidade com a norma EN 795:2012 tipo B.

COMPATIBILIDADES DE UTILIZAÇÃO:
O equipamento deve ser incorporado num sistema de paragem de quedas tal como definido na ficha descritiva (consultar a norma EN 363) a fim de assegurar que a energia gerada durante a interrupção da queda é inferior a 6 kN. Um arnês antiqueda (EN361) é o único dispositivo de preensão do corpo permitido. Pode ser perigoso criar o seu próprio sistema de paragem de quedas no qual cada função de segurança possa interferir com uma outra função de segurança. Assim, antes de cada utilização, lembre-se das recomendações de utilização para cada componente do sistema.

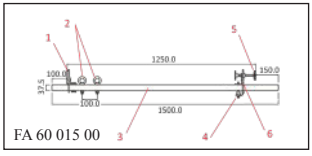
VERIFICAÇÃO:
A vida útil indicativa do produto é ilimitada (desde que se respeite a inspeção anual por um técnico competente autorizado pela KRATOS SAFETY), mas pode ser diminuída em função da utilização e/ou dos resultados das verificações anuais. O equipamento deve ser sistematicamente inspecionado em caso de dúvida, de queda e, pelo menos, uma vez por ano pelo fabricante ou uma pessoa competente*, e conforme os métodos de inspeção periódicos do fabricante (em particular os Guias de inspeção com a ref.ª GI XX-XXXXXX-XX), a fim de assegurar a sua resistência e a segurança do utilizador. A ficha descritiva do produto deverá ser preenchida (por escrito) após cada verificação. As datas da inspeção atual e posterior devem ser indicadas na ficha descritiva. Recomenda-se igualmente que a data da inspeção seguinte seja indicada no produto.
*: consultar a definição de uma pessoa competente no nosso website, na secção: Informações/conselhos técnicos.

MANUTENCÃO E ARMAZENAGEM: (Instruções a respeitar estritamente)
Durante o transporte, mantenha o absorvedor de energia afastado de qualquer artigo cortante e conserve-o na sua embalagem de origem. Lave com água, enxugue com um pano e suspenda num local arejado, deixando-o secar naturalmente e afastado de qualquer chama direta ou fonte de calor, utilizando o mesmo procedimento para os elementos que tenham estado sujeitos a humidade durante a sua utilização. O equipamento deve ser arrumado num local temperado, seco e arejado, dentro da respetiva embalagem.

DK

Denne vejledning bør oversættes til sproget i det land, hvori udstyret benyttes, (undtagen hvis oversættelsen leveres af fabrikanten).
For din egen sikkerheds skyld bør du nøje overholde instrukserne vedrørende brug, eftersyn, vedligeholdelse og opbevaring.
KRATOS SAFETY kan ikke gøres ansvarlig for uheld, der måtte indtræffe som direkte eller indirekte følge af anden brug end den, der er foreskrevet i denne vejledning; sørg derfor for ikke at overbelaste udstyret!

BRUGSANVISNING OG FORHOLDSREGLER: Dørforankringsskinnen er en midlertidig og transportabel forankringsanordning i henhold til det europæiske forordning 2016/425. Den er udformet med henblik på anvendelse på dør og vindueskarme fra 60 til 125 cm. Karmen (dør eller vindue) skal have styrkeegenskaber der gør den i stand til at bære en statisk vægt i anvendelsesretningen på mindst 12 kN ved en enkelt bruger og 13kN ved 2 brugere.



1	Fast klampe
2	Forankringspunkter(x2)
3	Forankringsskinne
4	Låsestift
5	Fastspændingsbolt
5a	Skridsikker patin (FA 60 015 01)
6	Bevægelig klampe
7	Huller til justering af glidefoden (FA 60 015 01)

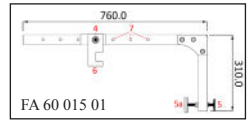
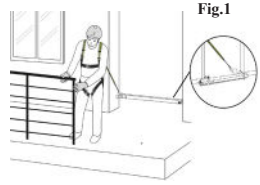


Fig.1



Opsætning:
Placér forankringsskinnen på modsatte side af karmen i forhold til hvor brugeren skal agere (figur 1). Løsn fastspændingsbolten mest muligt fra den bevægelige klampe, træk låsestiften ud og bring den bevægelig klampe mod de to forankringspunkter. Placér den faste klampe på den ene side af den vertikale karm. Placér den bevægelige klampe tættest muligt på den modsatte vertikale karm, anbring låsestiften i den bevægelige klampe og i det nærmeste hul i forankringsskinnen. Spænd fastspændingsbolten for at sikre at det samlede hele, er tilstrækkeligt fastgjort. Sørg for at sikre fastspændingen med det lille sikkerhedshåndtag.
Kontrollér den samlede anordnings stabilitet ved at udføre et træk i den samme retning, som vil gøre sig gældende, når anordningen tages i anvendelse.
Det anbefales, at opsætningen af forankringspunktet foretages under tilsyn af en kompetent person.

Det tilrådes at foretage koblingerne mellem D-ringen og faldsikringssystemet ved hjælp af en koblingsanordning (EN362). Kontrollér regelmæssigt under brug, at koblingsanordningen er behørigt lukket.
Med forankringspunktet således fastgjort, kan anordningen tages i anvendelse i de 2 følgende konfigurationer:
-<u>På en vindueskarm (på bygningens facade), anvendelse i « vertikal » konfiguration</u>: sammen med et faldsikringssystem EN360, EN355 eller EN353 med henblik på at fastholde brugeren i tilfælde af fald.
-På en dørkarm (indenfor), anvendelse i « horisontal » konfiguration: kombineret med faldsikringsmateriel EN354 for således at hindre brugeren i at tilgå et område med risiko for fald.

<u>Speciel situation:</u> I tilfælde af montering på et skråt tagvindue anbefaler vi brug i kombination med tilbehøret til dørforankringsstang (reference FA 60 015 01) for 3-punktstabilitet (se tegning ved siden af).
For at montere tilbehøret skal du placere klemskruens skive med skridsikring i kontakt med den yderste del af den skrå flade og derefter justere afstanden på glidefoden, således, at den griber ind i røret på forankringsstangen FA 60 015 00. Monter låsestiften i glidefoden og i det nærmeste indstillingshul. Spænd klemskruen, så den skridsikre patin har fast og stram kontakt med den skrå overflade.
Tilbehøret FA 60 015 01 til skrå flade har en opbevaringsposition. Opbevaringspositionen opnås ved at fjerne låsestiften i produktets hjørne og folde røret. Tilbehøret kan således opbevares i den samme transporttaske som forankringsstangen FA 60 015 00.

Kontrollér, at arbejdet udføres på en måde, så penduleffekt, risiko og faldlængde begrænses. Af sikkerhedsmæssige grunde bør man ved enhver brug sikre sig, at der i tilfælde af fald ikke er nogen forhindringer for et normalt forløb af faldsikringssystemet, som er fastgjort til dørforankringsskinnen.
Brugerens sikkerhed er afhængig af, at udstyret holdes i effektiv tilstand, og at forskrifterne i denne brugsvejledning følges.
Det bør kontrolleres med regelmæssige mellemrum, at produktets mærkning stadig kan læses.
Før og under brugen anbefaler vi, at der tages de nødvendige forholdsregler til at kunne udføre en eventuel redningsaktion under overholdelse af alle sikkerhedsregler.

Vær opmærksom på de risici, der kan reducere udstyrets ydelse og dermed brugerens sikkerhed, hvis udstyret udsættes for ekstreme temperaturer (< -30°C eller > 50°C), længere varende udsættelse for klimatisk forhold (UV, fugtighed), kemikalier, elektrisk påvirkning, vridninger påført på faldsystemet under brug, skarpe kanter, gnidninger eller skæringer m.m.
Udstyret bør kun benyttes af dertil uddannede og faglærte personer ved godt helbred, eller under opsyn af en dertil uddannet og faglært person. **Bemærk!** Visse lægelige betingelser kan påvirke brugerens sikkerhed, i tvivlstilfælde bør du kontakte din læge.

<u>Kontrollér før enhver brug:</u> udstyrets beskaffenhed ved at sikre funktionsdygtigheden af den bevægelige klampe, af låsestiften og af fastspændingsbolten, samt at dørforankringsskinnen ikke viser tegn på brud, på deformation eller på oxidering. Vær særligt opmærksom på de 2 forankringspunkter. Efterse at de forskellige led og smøreringe forefindes. Markeringerne skal være læsbare. I tvivlstilfælde bør udstyret ikke tages i brug igen, før det er blevet grundigt gennemgået af en sagkyndig. Efter et styrt, må den ikke benyttes igen (det anbefales at markere den med "UDE AF DRIFT"), og den skal returneres til producenten eller en kompetent person, der er bemyndiget af denne.
Det er forbudt at fjerne, tilføje eller udskifte en hvilken som helst bestanddel.

<u>Kemiske produkter</u>: Gør ikke brug af anordningen i tilfælde af kontakt med kemiske produkter, opløsningsmidler eller brændbare midler, som kan påvirke funktionen.

TEKNISKE DATA: Materiale: Aluminium. Vægt: 4.75 kg.
KRATOS SAFETY attesterer, at udstyret er underlagt kontroltest i henhold til standard EN 795:2012 Type B.

<u>FORENELIG BRUG</u>:
Produktets bruges med et faldstopsystem som defineret i beskrivelsen (se EN363 standard) med det formål at sikre, at energien, der udvikles ved stop af et fald, bliver mindre end 6 kN. En faldsikringssele (EN361) er den eneste anordning til fastholdelse af kroppen, som det er tilladt at benytte. Det kan være farligt at benytte et selvopfundet faldsikringssystem, hvor hver enkelt sikkerhedsfunktion kan indvirke på en anden sikkerhedsfunktion. Derfor bør du altid henholde dig til brugsanvisningerne for hver bestanddel af systemet, før det tages i brug.

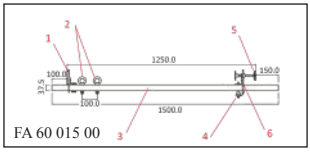
<u>EFTERSYN</u>:
Produktets nominelle levetid er ubegrænset (ved overholdelse af det årlige eftersyn af en kompetent person, der er godkendt af KRATOS SAFETY), alt efter hvordan apparatet bruges og/eller hvordan resultatet af de årlige eftersyn er.
Udstyret skal konsekvent kontrolleres i tvivlstilfælde, eller hvis der forekommer fald, og mindst én gang om året af fabrikanten eller en kompetent person* bemyndiget af fabrikanten, og med strikt overholdelse af producentens procedure for periodiske eftersyn (og i særdeleshed inspektionsvejledningerne ref. GI XX- XXXXXX-XX), for at garantere udstyrets modstandsdygtighed og brugerens sikkerhed.
*: Se definitionen af en kompetent person på vores hjemmeside under rubrikken: Oplysninger/tekniske råd.
Id-rapporten skal udfyldes (skriftligt) efter hver kontrol af produktet, datoen for eftersynet og datoen for det næste eftersyn skal angives i id-rapporten.
Det anbefales ligeledes, at datoen for næste inspektion angives på produktet.

VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING: (Forskrifterne skal overholdes strengt)
Under transport skal energiabsorberen holdes på afstand af skarpe genstande, og opbevares i sin emballage. Rengør med vand, tør af med en klud, og hæng den op i et ventileret lokale for at lade den tørre af sig selv på afstand af direkte ild eller varmekilder; det samme gælder for elementer, som er blevet fugtige under brugen. Apparatet bør opbevares i et tempereret, tørt og ventileret lokale i sin emballage.

FI

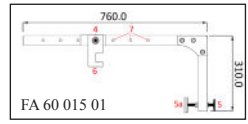
Tämä ohje tulee kääntää jälleenmyyjän toimesta sen maan kielelle, jossa varustusta käytetään (paitsi jos valmistaja on toimittanut käännöksen). Turvallisuussyistä noudata tiukasti käyttö-, tarkastus-, huolto- ja säilytysohjeita.
KRATOS SAFETY-yhtiötä ei voida pitää vastuussa suorista tai epäsuorista onnettomuuksista, jotka aiheutuvat muunlaisesta käytöstä, kuin mitä tässä ohjeessa tarkoitetaan, älä siis ylitä tämän varustuksen käyttörajoja!

KÄYTTÖOHJE JA VAROTOIMET: Oven ankkuripalkki on väliaikainen ja siirrettävä kiinnityslaite, joka noudattaa EU:n asetuksen 2016/425 vaatimuksia. Se on tarkoitettu käytettäväksi ovien tai ikkunoiden karmeissa, joiden koko on välillä 60-125 cm. (Oven tai ikkunan) karmin on oltava riittävän kestävä tukemaan yhdelle käyttäjälle vähintään 12 kN :n ja kahdelle käyttäjälle 13 kN :n staattisia kuormia, joita sovelletaan käyttösuunnassa.

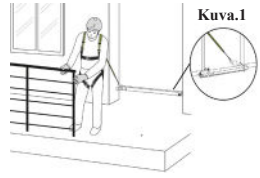


FA 60 015 00

1	Kiinteä jalka
2	Kiinnityspisteet (x2)
3	Ankkuripalkki
4	Lukitustappi
5	Kiristysruuvi
5a	Liukuestetappi (FA 60 015 01)
6	Liikkuva jalka
7	Liikkuvan jalan kiinnitysreiät (FA 60 015 01)

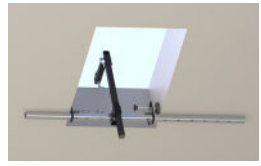


FA 60 015 01


Kuva.1

Asennus:
Asenna ankkuripalkki vastakkaiselle puolelle karmeja, jolta käyttäjä työskentelee (kuva 1) Ruuvaa liikkuvan jalan kiristysruuvi mahdollisimman auki, vedä lukitustappi ulos ja siirrä liikkuvaa jalkaa kohti kahta kiinnityspistettä. Asenna kiinteä jalka karmien sivurunkoon. Siirrä liikkuvaa jalkaa mahdollisimman lähelle karmien sivurunkoa, asenna lukitustappi liikkuvaan jalkaan ja kiinnityspalkin lähimpään reikään. Kiristä kiristysruuvi varmistaaksesi laitteen hyvän kiinnityksen. Varmista kiinnitys pienen turvavivun avulla.
Tarkasta laitteen vakaus käyttämällä painetta siihen suuntaan, johon voima kohdistuu käytön aikana.
Suosittelemme, että tämän kiinnityspisteen asennusta valvoo pätevä henkilö.

Kiinnityssilmukan ja putoamisenestojärjestelmän väliset liitännät on tehtävä liittimellä (EN362). Tarkasta käytön aikana säännöllisesti, että liitin on tiukasti kiinni.
Kun kiinnityspiste on näin asennettu, sitä voidaan käyttää kahdessa kokoonpanossa seuraavanlaisesti:
-Ikkunan karmit (julkisivu), käyttö "pystysuuntaisessa" kokoonpanossa: liitettynä putoamisenestojärjestelmään EN360, EN355 tai EN353 käyttäjän suojaamiseksi putoamistilanteessa.
-Oven karmeihin (sisätiloissa), käyttö "vaakasuuntaisessa" kokoonpanossa: liitettynä työskentelyn turvajärjestelmään EN354, jolla estetään käyttäjää joutumasta putoamisriskialueelle.



Erikoistapaus:kun ankkuripalkkia asennetaan kaltevan tason ikkunaan, suosittelemme käytettäväksi sitä yhdessä lisävarusteen kanssa (tuotenro FA 60 015 01), jotta tuesta saadaan kolmipisteinen (ks. oheinen kuva). Lisävarustetta asennettaessa tulee kiristysruuvin liukuestelevy ensin asettaa kaltevan tason ulkopinnalle, minkä jälkeen liikkuvan jalan etäisyyttä säädetään siten, että se voidaan kiinnittää ankkuripalkin putkeen (FA 60 015 00). Asenna lukitustappi liikkuvan jalan lähimpään kiinnitysreikään. Kiristä kiristysruuvia siten, että liukuestetappi on tukevasti kiinni kaltevaa tasoa vasten.
Lisävarusteella FA 60 015 01 on varastointiasento. Irrota tuotteen kulmasta löytyvä lukitustappi ja työnnä putki sisään. Lisävarustetta ja ankkuripalkkia FA 60 015 00 voidaan nyt kuljettaa samassa pussissa.

Ennen työn aloittamista on tarkistettava, että putoamisvaara ja -korkeus ovat mahdollisimman pienet ja heiluminen on mahdollisimman vähäistä. Varmista turvallisuussyistä ja ennen jokaista käyttökertaa, että putoamistapauksessa mikään este ei vastusta kiinnityssilmukkaan kiinnitetyn putoamisenestojärjestelmän normaalia toimintaa.
Käyttäjän turvallisuus riippuu varustuksen jatkuvasta tehokkuudesta ja näiden käyttöohjeiden hyvästä ymmärtämisestä.
Tuotteen merkintöjen luettavuus tulee tarkastaa säännöllisesti.
Suosittelemme, että ennen käyttöä ja sen aikana varustaudutaan niin, että mahdollinen pelastaminen voi tapahtua täysin turvallisesti.

Ota huomioon ympäristötekijät, jotka voivat heikentää turvavarusteiden suorituskykyä ja vaarantaa käyttäjän turvallisuuden. Näitä ovat esimerkiksi ääriläMpötilat (alle -30 °C:n pakkanen tai yli 50 °C:n kuumuus), pitkittynyt altistuminen luonnonvoimille (esim. UV-säteily, kosteus), kemikaalit, sähköjohdot ja -laitteet, putoamisenestojärjestelmän kiertyminen käytön aikana, terävät kulmat, hankaus ja leikkautuminen.
Tätä varustusta saavat käyttää vain koulutetut, pätevät ja terveet henkilöt, tai koulutetun ja pätevän henkilön valvonnassa. **Huomio!** Käyttäjän terveydentila voi vaikuttaa turvallisuuteen, epäselvissä tilanteissa ota yhteyttä lääkäriisi.

Varmista ennen jokaista käyttökertaa: laitteen kunto tarkistamalla liikkuvan jalan, turvatapin ja kiristysruuvin toiminta, ja että oven ankkuripalkissa ei ole merkkejä halkeamista, epämuodostumista tai hapettumisesta. Kiinnitä eritystä huomiota kahteen kiinnityspisteeseen. Varmista, että erilaiset jarruanturat ja liukumisenestolevyt ovat paikallaan. Merkintöjen on oltava luettavissa. Jos olet epävarma, älä käytä laitteistoa ilman pätevän henkilön täydellistä tarkastusta. Putoamisen jälkeen se on otettava pois käytöstä (suosittelemme merkintää "EPÄKUNNOSSA") ja palautettava valmistajalle tai ammattitaitoiselle valmistajan edustajalle.
On kielletty lisätä, poistaa tai vaihtaa, nykäyksen vaimentimen komponenttien.

Kemikaalit: ota laite pois käytöstä, jos se joutuu kosketuksiin kemikaalien, liuottimien tai herkästi syttyvien aineiden kanssa, jotka voivat vaikuttaa sen toimintaan.

TEKNISET OMINAISUUDET: Materiaali: Alumiini. Paino: 4.75 kg.
KRATOS SAFETY vakuuttaa, että tämä laite on testattu standardin EN 795:2012 tyyppi B mukaisesti.

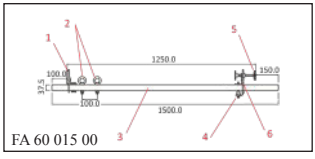
KÄYTÖN YHTEENSOPIVUUS:
Laitetta käytetään selityskortissa määrittelyn kaltaisen putoamissuojainjärjestelmän kanssa (katso standardi EN 363) sen varmistamiseen, että putoamisen pysähtymishetkellä kehittyvä energia on pienempi kuin 6 kN. Putoamissuojan valjaat (EN361) on ainut vartalon tarttumislaite, jonka käyttö on luvallista. Oman putoamisenestojärjestelmän luominen voi olla vaarallista, jos siinä kukin turvallisuustoiminto voi häiritä jotakin toista turvallisuustoimintoa. Niinpä ennen jokaista käyttöä, perehdy järjestelmän kunkin osan käyttösuosituksiin.

TARKASTUS:
Tuotteen viitteellinen käyttöikä on rajaton (noudattamalla KRATOS SAFETYn hyväksymän pätevän henkilön suorittaman vuositarkastusta), mutta se voi olla joko pidempi tai lyhyempi riippuen käyttöolosuhteista ja/tai vuosittaisista tarkistustuloksista. Varuste on annettava systemaattisesti valmistajan tai tämän valtuuttaman henkilön määritelmä* epävarmoissa tapauksissa, putoamisen jälkeen tai vähintään 12 kk:n valmistajan määräämiä määräaikaistarkastusten suoritustapoja tarkasti noudattaen (erityisesti Tarkastusoppaat tuote GI XX-XXXXXX-XX), välein sen kestävyyden ja täten käyttäjän turvallisuuden takaamiseksi.
*: tarkista pätevän henkilön määritelmä internetsivustostamme kohdasta: Tietoja / Teknisiä ohjeita.
Tuotetta koskeva tunnistus kortti on täytettävä (kirjallisesti) joka tarkastuksen jälkeen, tarkastuspäivä ja seuraava tarkastuspäivä on merkittävä tunnistus korttiin. Lisäksi suosittelemme seuraavan tarkastuspäivän merkitsemistä itse tuotteeseen.

HUOLTO JA SÄILYTYS: (Ehdottomasti noudatettavia määräyksiä)
Kuljetuksen aikana pidä nykäyksen vaimentimen etäällä leikkaavista osista ja säilytä se omassa pakkauksessaan. Puhdista se vedellä, pyyhi liinalla ja ripusta paikkaan, jossa on hyvä ilmanvaihto, jotta se voi kuivua luonnollisesti ja etäällä avotulesta tai suorista lämmönlähteistä. Sama koskee myös käytön aikana kostuneita osia. Laite tulee säilyttää omassa pakkauksessaan huoneenlämpöisessä, kuivassa paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.

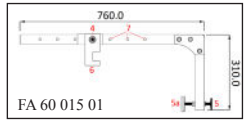
Det er opp til forhandleren å få denne veiledningen oversatt til språket i det landet hvor utstyret benyttes (med mindre produsenten har levert en oversettelse).
For din egen sikkerhet må du overholde nøye instruksene for bruk, kontroll, vedlikehold og lagring.
Selskapet KRATOS SAFETY kan ikke holdes ansvarlig for direkte eller indirekte skader som skyldes annen bruk enn det som er angitt i denne brukerveiledningen. Utstyret må ikke brukes ut over formålene det er tiltenkt!

BRUKSMÅTE OG FORHOLDSREGLER : Forankringsstangen på døren er en provisorisk og bevegelig forankringsenhet som samsvarer med kravene i Europeiske forordningen 2016/425. Den kan brukes på dør- eller vinduskarmer som er mellom 60 og 125 cm. Karmen (på døren eller vinduet) må være robust nok til å tåle statiske belastninger på 12kN for én bruker og 13kN for to brukere.

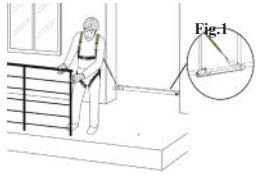


FA 60 015 00

1	Fast støtte
2	Forankringspunkter (x2)
3	Forankringsstang
4	Låsepinn
5	Bolt for tilstramming
5a	Antiskli-sko (FA 60 015 01)
6	Bevegelig støtte
7	Justeringshull for det løse festet (FA 60 015 01)

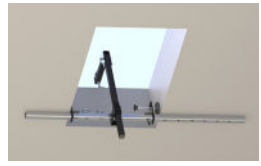


FA 60 015 01


Fig.1

Installasjon:
Monter forankringsstangen på motsatt side av karmen i forhold til der brukeren befinner seg (figur 1). Skru bolten på den bevegelige støtten helt ut, ta ut låsepinnen og flytt støtten mot de to forankringspunktene. Sett den faste støtten på den ene siden av karmen. Flytt den bevegelige støtten så lang som mulig til den andre siden av karmen, sett inn låsepinnen i den bevegelige støtten og i det nærmeste hullet i forankringsstangen. Skru til bolten slik at den sitter godt. Sikre trygg fastspenning ved å bruke den lille sikkerhetsspaken.
Sjekk stabiliteten ved å påføre press i den retningen det oppstår press under bruk.
Det anbefales at en kvalifisert person kontrollerer monteringen av dette forankringspunktet.

Koblingene mellom forankringsterningen og fallsikringssystemet må være festet til et tilkoblingsledd (EN362). Mens systemet brukes, må du regelmessig kontrollere at tilkoblingsleddet er korrekt lukket.
Når stangen er montert kan forankringspunktet brukes i henhold til følgende to konfigurasjoner:
-På vinduskarm (fasade), "vertikal" konfigurasjon: koblet til et fallsikringssystem EN360, EN355 eller EN353 for å sikre brukeren i tilfelle fall.
-På dørkarm (innvendig), "horisontal" konfigurasjon: koblet til et sikringstau EN354 for å hindre at brukeren beveger seg innen for farlige områder som kan føre til fall.



Spesialtilfelle: hvis monteringen skal utføres på et skråttstilt takvindu, anbefaler vi at du gjør det i kombinasjon med forankringsstangen for dører (ref. FA 60 015 01) for en 3-punkts stabilitet (se bildet ved siden av).
For å installere tilbehøret må du sette klemmeskruens antiskliskive slik at den kommer i berøring med den ytre delen av skråflaten, og deretter justerer du avstanden mellom det mobile festet slik at det klikker seg fast på forankringsstangen FA 60 015 00. Sett inn låsestiften i det mobile festet og inn i justeringshullet som er nærmest. Skru til skruen slik at kontakten mellom antiskli-skoen og skråflaten er fast.
Tilbehøret FA 60 015 01 til skråplan har en oppbevaringsposisjon. Fjern låsestiften som du finner i hjørnet av produktet, og fold sammen stangen. På denne måten kan tilbehøret oppbevares i den samme transportveske som forankringsstangen FA 60 015 00.

Sørg for at arbeidet utføres på en måte som gir minimale pendelbevegelser, risiko og fallhøyde. Av sikkerhetsgrunner og før hver bruk må du, ved et eventuelt fall, sørge for at ingenting kan hindre fallsikringssystemet som er festet til ankringspunktet.
Brukerens sikkerhet er avhengig av at utstyret fungerer som det skal, og at brukeren har forstått instruksene i denne brukerveiledningen.
Kontroller jevnlig at merkene er lesbare.
Før og under bruk anbefaler vi at du tar nødvendige forholdsregler for at en eventuell redningssituasjon skal kunne gjennomføres på en trygg måte.

Vær oppmerksom på farer som kan redusere utstyrets ytelser og dermed brukerens sikkerhet, hvis det utsettes for ekstreme temperaturer (< -30 °C eller > 50 °C), langvarig eksponering for sol og fuktighet, kjemikalier, elektrisk spenning, vridninger som er kommet inn i fallsikringssystemet under bruk, skarpe kanter, gnidninger eller kutt, mm.
Utstyret skal kun brukes av personer som har tilstrekkelig opplæring og kompetanse og som har god helse, eller under oppsyn av en opplært og kompetent person. **Viktig!** Visse medisinske tilstander kan påvirke brukerens sikkerhet. Kontakt lege dersom du er i tvil om dette gjelder deg.

Hver gang systemet brukes, må du først kontrollere : tilstanden på utstyret ved å sjekke at bevegelig støtte, låsepinn og bolten fungerer som de skal, at forankringsstangen ikke har sprekker, er vridd eller rusten. Vær ytterst oppmerksom på de to forankringspunktene. Sørg for at antiskliutstyr er tilgjengelig i umiddelbar nærhet. Merkingen må alltid være synlig. Ved tvil må utstyret ikke brukes igjen uten at en kompetent person har foretatt en fullstendig kontroll. Etter et fall, må det ikke brukes på nytt (det anbefales å merke utstyret med benevnelsen «DEFEKT») og returneres til produsenten eller en kompetent person som produsenten har godkjent.
Det er forbudt å legge til, fjerne eller erstatte en komponent i apparatet.

Kjemikalier: apparatet må ikke brukes hvis det har vært i kontakt med kjemiske produkter, løsemidler eller brennbare stoffer som kan påvirke funksjonstilstanden.

TEKNISKE EGENSKAPER: Materiale : Aluminium. Vekt : 4.75 kg.
KRATOS SAFETY bekrefter at dette utstyret har blitt testet i samsvar med standarden EN 795:2012 Type B.

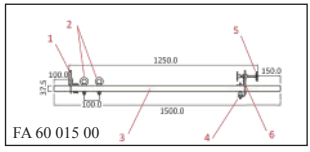
KOMPATIBILITET MED ANNET UTSTYR:
Anordningen kan brukes sammen med et fallsikringssystem som beskrevet i databladet (se standard EN363) for å sikre at energien som utvikles når fallsikringen utløses, ikke overstiger 6 kN. En fallsikringssele (EN361) er det eneste utstyret som er tillatt brukt som feste for kroppen. Det kan være farlig å sette sammen et eget fallsikringssystem, da enhver sikkerhetsfunksjon kan påvirke en annen sikkerhetsfunksjon. På samme måte må du før hver bruk forsikre deg om at du kjenner bruksinstruksene for hver del av systemet.

KONTROLL:
Produktet har ubegrenset levetid (i henhold til den årlige inspeksjon som godkjennes av KRATOS SAFETY og gjennomføres av en kompetent inspektør), men kan være lengre eller kortere avhengig av bruk og/eller resultatene av årlige ettersyn.
Utstyret skal rutinemessig sjekkes når du er i tvil, ved fall og minst hver 12. måned av produsenten eller en kompetent person* som produsenten utpeker, og det må skje i samsvar med produsentens periodiske kontrollrutiner (og særlig i henhold til Inspiseringsheftene ref. GI XX-XXXXXX-XX), for å sikre bruddstyrke og dermed brukerens sikkerhet.
*: sjekk definisjonen vår av en kompetent person på nettstedet vårt, i rubrikken: Info/Teknisk veiledning.
Det identifikasjons arket må fylles ut (skriftlig) etter hver kontroll. Datoen for kontrollen samt datoen for neste kontroll, må skrives ned på det identifikasjons arket. Det er også anbefalt at datoen for neste kontroll er angitt på produktet.

VEDLIKEHOLD OG LAGRING: (Følg disse instruksene nøye)
Under transport må du unngå at falldemperen kommer i nærheten av skarpe gjenstander, og den må oppbevares i emballasjen. Utstyret vaskes i vann og tørkes av med en klut. La deretter utstyret lufttørke i et godt ventilert rom, og pass på at det ikke blir utsatt for direkte varme eller varmekilder, det samme gjelder elementer som har blitt fuktige under bruk. Utstyret må oppbevares i emballasjen.

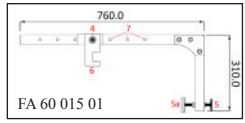
Denna bruksanvisning bör översättas av återförsäljaren till det språk som talas i landet där utrustningen ska användas, förutom om översättningen tillhandahålls av tillverkaren.
För din egen säkerhet bör du noga följa bruksanvisningen i fråga om verifieringar, underhåll och förvaring.
Företaget KRATOS SAFETY kan inte hållas ansvarigt för direkta eller indirekta skador som orsakas av annan användning än den som föreskrivs i denna text. Respektera gränserna för utrustningens användningsområden som anges i denna bruksanvisning!

BRUKSANVISNING OCH FÖREBYGGANDE ÅTGÄRDER : Dörrbalken är en tillfällig och transportabel förankringsutrustning som uppfyller kraven i europeiska förordningen 2016/425. Den är avsedd att användas på dörramar eller fönsterramar på 60 till 125 cm. Dörramen eller fönsterramen måste ha en styrka som kan motstå den statiska belastning som tillämpas i användningsriktningen på minst 12 kN 13 kN för en användare och 3 kN för två användare.

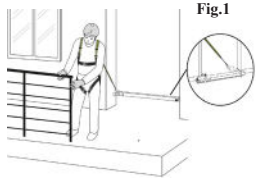


FA 60 015 00

1	Fast klo
2	Fästpunkter (x2)
3	Balk
4	Låssprint
5	Skruv
5a	Halkskyddsdyna (FA 60 015 01)
6	Rörlig klo
7	Justeringshål för mobil fot (FA 60 015 01)

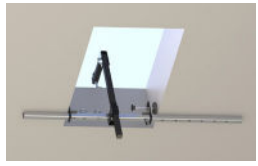


FA 60 015 01


Fig.1

Installation :
Montera balken på andra sidan av ramen på den sida där användaren ska ha åtkomst (figur 1). Lossa klämskruven till den rörliga klon maximalt, ta bort låssprinten och för den rörliga klon till de två fästpunkterna. Montera den fasta klon på ena sidan om stången på ramen. För den rörliga klon närmast andra sidan om stången på ramen, montera låssprinten i den rörliga klon och i hålet på balken som är närmast. Dra åt skruven för att säkerställa korrekt fastsättning av enheten. Säkerställ fastspänning med hjälp av den lilla säkerhetsspaken.
Kontrollera stabiliteten hos enheten genom att anbringa tryck i den riktning kraften kommer att tillämpas vid användning.
Det rekommenderas att installationen övervakas av en kvalificerad person.

Anslutningarna mellan upphängning och fallskyddssystem ska ske med hjälp av ett kontaktdon (EN362). Vid regelbunden användning, kontrollera att kontaktdonet stängs ordentligt.
Efter installation kan förankringspunkten användas enligt följande två konfigurationer:
-<u>På fönsterramen (framsida), användning i en "vertikal" konfiguration</u>: i kombination med ett fallskyddssystem EN360, EN355 eller EN353 för att hålla kvar användaren vid fall.
-<u>På dörramen (inne), i en "horisontell" konfiguration</u>: i kombination med en fasthållningsanordning i arbetet EN354 för att hindra användaren från att komma åt ett område med fallrisk.



<u>Specialfall:</u> Vid installation i ett lutande takfönster rekommenderar vi användning i kombination med tillbehöret dörrankare (ref. FA 60 015 01) för att stabilisera vid 3 punkter (se bild bredvid).
För att montera tillbehöret ska du placera låsskruvens halkskyddsdyna mot den yttre delen av den lutande ytan och sedan justera öppningen på den mobila foten så att den förankras i ankarets rör FA 60 015 00. För in låsstiftet i den mobila foten och i det närmaste justeringshålet. Dra åt låsskruven så att halkskyddsdynan sitter fast ordentligt mot den lutande ytan.
Tillbehöret FA 60 015 01 för lutande ytor kan fällas ihop. För att fälla ihop det drar du ut låsstiftet i vinkeln på tillbehöret och fäller ihop röret. På så vis kan tillbehöret förvaras i samma transportväska som ankaret FA 60 015 00.

Kontrollera att arbetet utförs på ett sätt som begränsar pendeleffekten, risken för fall samt fallets höjd. Av säkerhetsskäl och före varje användning, se till att inget föremål hindrar det normala fallskyddssystemet sammankopplat med balkens fästpunkter i händelse av ett fall.
Användarens säkerhet beror på utrustningens ständiga effektivitet och att denna bruksanvisning tolkas på ett korrekt sätt.
Produktmärkningens läsbarhet ska kontrolleras med jämna mellanrum.
Vid och under användning rekommenderas att alla nödvändiga åtgärder vid eventuell räddningsmanöver görs med största möjliga säkerhet i åtanke.

Var uppmärksam på risker som kan minska prestandan hos din utrustning, och därmed säkerheten för användaren, om den utsätts för extrema temperaturer (<-30 ° C eller> 50 ° C), långvariga klimatexponeringar (UV , fuktighet), kemiska medel, elektricitet, vridningar induceras i fallskyddssystemet som används, mot skarpa kanter, friktion eller kapningar.
Denna utrustning bör endast användas av utbildade och behöriga personer som är vid god hälsa, eller under uppsikt av en utbildad och behörig person.
Varning! Vissa hälsotillstånd kan ha inverkan på användarens säkerhet. Kontakta din läkare om du är osäker.

<u>Före varje användning</u, kontrollera anordningens skick genom att kontrollera funktionen hos den rörliga klon, säkerhetsnålen och klämskruven, att dörrbalken inte visar tecken på sprickbildning, deformering eller oxidation. Observera särskilt de två fästpunkterna. Kontrollera förekomsten av olika bottenplattor och glidfria stöd. Markeringarna måste vara läsbara. I tveksamma fall får utrustningen inte återanvändas utan fullständig inspektion av en kvalificerad fackman. Efter ett fall får den inte återanvändas (vi rekommenderar att du anger den som"vUR DRIFT") och den måste skickas tillbaka till tillverkaren eller till en behörig person som utsetts av tillverkaren.
Det är förbjudet att ta bort, lägga till eller byta ut falldämparens olika delar.

<u>Kemiska produkter:</u> stäng av enheten om den kommit i kontakt med kemikalier, lösningsmedel eller bränslen som kan påverka dess funktion.

TEKNISKA FUNKTIONER : Materialet : Aluminium. Vikt : 4.75 kg.
KRATOS SAFETY garanterar att denna utrustning har testats i enlighet med förordning EN 795:2012 Typ B.

BRUKSANVISNINGENS KOMPATIBILITET:
Enheten används med ett skyddssystem mot fall enligt definitionen i beskrivningen (se standard EN363) med syftet att se till att energin som utvecklas när fallet stoppas är mindre än 6 kN. En fallskyddssele (EN361) är den enda fallskyddsanordning för kroppen som får användas. Det kan vara förenat med fara att konstruera sitt eget fallskyddssystem eftersom varje säkerhetsfunktion kan inverka på någon annan säkerhetsfunktion. Läs därför alltid bruksanvisningens rekommendationer för hur varje systemkomponent ska användas innan användning.

KONTROLL:
Produktens vägledande livslängd är obegränsad (under förutsättning att den inspekteras årligen av en kompetent person som auktoriserats av KRATOS SAFETY); men beroende på dess användning och/eller resultatet av de årliga kontrollerna kan denna förlängas eller förkortas.
För att kontrollera utrustningens hållfasthet och därmed säkerställa användarens säkerhet måste utrustningen vid tveksamhet, efter fall och minst var 12:e månad alltid kontrolleras av tillverkaren eller av av denne anvisad behörig person*, och i strikt överensstämmelse med tillverkarens regelbundna kontrollförfaranden (och i synnerhet inspektionsguider ref. GI XX-XXXXXX-XX).
*: läs definitionen av en behörig person på vår hemsida under rubriken: Information/Teknisk rådgivning.
Kortet för identifikation ska fyllas i (skriftligen) efter varje kontroll av produkten med inspektionsdatum och datum för nästa inspektion ska anges i identifikationsskylten. Vi rekommenderar att datumet för nästa inspektion indikeras på produkten.

UNDERHÅLL OCH FÖRVARING: (Dessa anvisningar bör följas noga)
Se till att falldämparen under transport hålls avskild från vassa delar och förvara den i dess förpackning. Rengör med vatten, torka med en trasa och häng upp på en väl ventilerad plats där den kan torka naturligt och undan direkta värmekällor som eld eller andra värmekällor. Samma gäller för de delar som blivit fuktiga under användningen. Utrustningen bör förvaras på en tempererad, torr och väl ventilerad plats.

FICHE D'IDENTIFICATION DE L'ÉQUIPEMENT / EQUIPMENT IDENTIFICATION SHEET / IDENT-DATENBLATT DES GERÄTES / FICHA DE IDENTIFICACIÓN DEL EQUIPO / SCHEDA DI IDENTIFICAZIONE DEL DISPOSITIVO / IDENTIFICATIEKAART VAN DER UITRUSTING / KARTA IDENTYFIKACYJNA SPRZĘTU / FICHA DE IDENTIFICAÇÃO DO EQUIPAMENTO / UDSTYRETS IDENTIFIKATIONSBLAD / LAITTEN TIEDOT / IDENTIFIKASJONSKORT FOR UTSTYRET / ID-KORT FÖR UTRUSTNINGEN / IDENTIFIKACIJSKA LISTINA OPREME / EKİPMAN TANITIM FORMU / IDENTIFIKAČNÍ LISTINA ZAŘÍZENÍ / IDENTIFIKAČNÝ / ZÁZNAM ZARIADENIA

Nom de l'utilisateur / User's name / Name des Benutzers / Nombre del usuario / Nome dell'utilizzatore / Naam van de gebruiker / Nazwisko użytkownika / Nome do utilizador / Bruger Navn / Käyttäjän nimi / Bruker navn / Användarnamn / Kullanıcı Adı / Ime uporabnika / Jméno uživatele / Meno používateľa:

Référence / Reference / TeileNr. / Referencia / Riferimento / Bestelnr. / Nº ref. / Referência / Reference / Viite / Referanse / Referens /Referans / Referenca / Referenční číslo / Referencia:

N° de lot (ou série) / Batch (or serial) n° / Losnummer (oder Seriell) / Nº de lote (o de serie) / N° di lotto (o serie) / Lotnummer (of serie) / N° partii (lub serii) / N° de lote (ou série) / Partiets nummer (eller serie) / Erän numero (tai sarja) / Varepartiets nummer (eller serial) / Varunummer (eller serie) / Parti numarası (veya seri) / Številka serije (ali serija) / Číslo šarže (nebo řada) / Číslo šarže (alebo rad):

Date de fabrication / Date of manufacture / Herstellungsdatum / Fecha de fabricación / Data di fabbricazione / Productiedatum / Data produkcji / Data de fabrico / Fremstillingsdato / Valmistuspäivämäärä / Dato for produksjon / Datum för tillverkning / Datum proizvodnje / Üretim tarihi / Datum výroby / Dátum výroby:

Date d'achat / Date of purchase / Kaufdatum / Fecha de compra / Data d'acquisto / Aankoopdatum / Data zakupu / Data de compra / Købsdato / Ostopäivä / Kjøpsdato / Inköpsdatum / Satın alma tarihi / Datum nakupa / Datum nákupu / Dátum nákupu:

Date de 1ère mise en service / Date of 1st use / Datum der 1. Inbetriebnahme / Fecha de la 1ª puesta en servicio / Data della 1a messa in esercizio / Datum eerste gebruik / Data pierwszego użycia / Data da 1ª utilização / Dato for idriftsættelse / Käyttöönottoajankohta / Dato for igangkjøring / Datum för idrifttagning / İlk devreye tarihi / Datum prve uporabe / Datum prvního použití / Dátum prvého uvedenia do prevádzky:

Fabricant / Manufacturer / Hersteller / Fabricante / Produttore / Fabrikant / Producenta / Fabricante/ Fabrikant / Valmistaja / Produsent/ Tillverkare / Proizvajalec/ Üretici/ Výrobce/ Výrobca:

KRATOS SAFETY

Adresse / Address / Adresse / Dirección / Indirizzo / Adres / Adres / Endereço / Adresse / Osoite / Adresse / Adress / Naslov / Adres / Adresa / Adresa:

689 CHEMIN DU BUCLAY
38540 HEYRIEUX - (FRANCE)

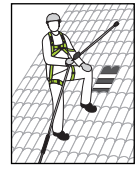
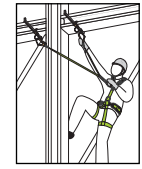
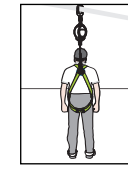
Tel, fax, email et site Internet / Tel, fax, e-mail and website / Tel, Fax, E-mail und Website / Tel, fax, email y website / Telefono, fax, e-mail e sito internet / Telefon, fax, e-mail og hiemmeside / Tel., faks, email i strony internetowej / Tel., fax, e-mail e página Internet / Tlf, fax, e-mail og hjemmeside / Puhelin, faksi, sähköposti ja verkkosivusto / Tel, faks, e-post og nettside / Tfn, fax, e-post och hemsida / Tel, faks, e-naslov in spletna stran / Tel faks, e-posta ve web sitesi / Telefon, fax, e-mail a webové stránky / Telefón, fax, e-mail a webové stránky:

Tel: +33 (0)4 72 48 78 27
Fax: +33 (0)4 72 48 58 32
info@kratossafety.com
www.kratossafety.com

EXAMEN PÉRIODIQUE ET HISTORIQUE DES RÉPARATIONS / PERIODIC EXAMINATION AND REPAIR HISTORY / REGELMÄßIGE INSPEKTION UND REPARATUR HISTORIE / EXAMEN PERIÓDICO E HISTÓRICO DE LAS REPARACIONES / CONTROLLO PERIODICO E STORICO RIPARAZIONI / PERIODIEKE INSPECTIE EN OVERZICHT REPARATIES / PRZEGLĄD OKRESOWY I HISTORIA NAPRAW / VERIFICAÇÃO PERIÓDICA E HISTORIAL DAS REPARAÇÕES / PERIODISK UNDERSØGELSE OG HISTORIK FOR REPARATIONER / MÄÄRÄAIKATARKASTUKET JA KORJAUSET / REGELMESSIG ETTERSYN OG REPARASJONHISTORIKK / REGELBUNDEN UNDERSÖKNING OCH TIDIGARE REPARATIONER / PERIODIČNI IN ČASOVNI PREGLED POPRAVIL / PERİODİK BAKIM VE ONARIM SİCİLİ / PRAVIDELNÁ KONTROLA A HISTORIE OPRAV / PRAVIDELNÁ KONTROLA A SÚPIS OPRÁV

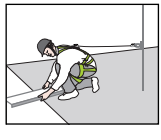
Date Date **Datum** Fecha **Data** Datum **Data** Data **Dato** Päiväys **Dato** Datum **Datum** Tarih **Datum** Dátum	**Motif (examen périodique ou réparation) / Commentaires** Reason (periodic examination or repair) / Comments **Grund (periodische Prüfung oder Reparatur) / Anmerkung** Motivo (examen periódico o reparación) / Comentarios **Motivo (controllo periodico o riparazione) / Commenti** Reden (periodieke inspectie of reparatie) / Comentaren **Powód (przegląd okresowy lub naprawa) / Komentarze** Motivo (verificação periódica ou reparação) / Comentários **Begrundelse (periodisk undersøgelse eller reparation) / Kommentarer** Syy (määräaikatarstus tai korjaus) / Kommentit **Årsaken (periodisk undersøkelse eller reparasjon) / Kommentarer** Skal (regelbunden undersökning eller reparation) / Kommentarer **Razlog (redni pregled ali popravilo) / Pripombe** Gerekçe (periyodik bakım veya onarım) / Yorumlar **Dúvod (pravidelná kontrola nebo oprava) / Poznámky** Dóvod (pravidelná kontrola alebo oprava) / Poznámky	**Nom et signature de la personne compétente** Name and signature of the competent person **Name und unterschrift der sachkundigen** Nombre y firma de la persona competente **Nome e firma della persona competente** Naam en handtekening van de deskundige **Nazwisko i podpis osoby kompetentnej** Nome e assinatura da pessoa competente **Navn og underskrift for den kompetente person** Nimi ja allekirjoitus pätevän henkilön **Navn og underskrift av kompetent person** Namn och underskrift av kompetent person **Ime in podpis pristojne osebe** Yetkili kişinim isim ve imzasi **Jméno a podpis povolané osoby** Meno a podpis kompetentnej osoby	**Date du prochain examen périodique prévu** Date of the next expected periodic examination **Termin der nächsten geplanten regelmäßiegn Inspektion** Fecha del próximo examen periódico previsto **Data del prossimo controllo periodico previsto** Datum volgende geplande periodieke inspectie **Data nastepnego przewidzianegoprzeglądu** Data da próxima verificação periódica prevista **Dato for næste planlagte periodiske undersøgelse** Suunnitellun seuraavan määräaikataraskastuksen päivämäärä **Oppsatt dato for neste kontroll** Datum för nästa planerade undersökning **Datum naslednjega predvidenega rednega preglada** Ongörülen bir sonraki periyodik bakım tarihi **Datum příští očekávané periodické zkoušky** Dátum nasledujúcej očakávanej periodickej skúšky

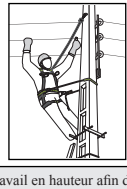
Exemples de système d'arrêt des chutes / Examples of fall arrest system / Beispiele für Auffangsysteme / Ejemplos de sistemas de detención de caídas / Esempi di sistemi anticaduta / Voorbeelden van valbeveiligingssystemen / Przykłady systemów przed upadkiem / Exemplos de sistemas de prevenção de quedas / Eksempler på faldsikringssystemer / Esimerkkejä putoamisen pysäyttävät järjestelmät / Eksempler på fallsikring systemer / Exempel på system fallskydd / Düşmeyi durdurma sistemi örnekleri / Primeri sistema za zaustavljanje padcev / Příklady zabezpečení proti pádu / Príklady systému na zachytávanie pádu

EN 795:2012			
+			
EN362			
+			
EN353/1	EN353/2	EN355	EN360
			
+	+	+	+
EN361	EN361	EN361	EN361

Exemple de système de maintien et retenue au travail / Example of work restraint and work positioning system / Beispiel für Rückhaltesystem und Arbeitsplatzpositionierung / Ejemplo de sistema de retención y posicionamiento en el trabajo / Esempio di sistema di ritenuta e di posizionamento sul lavoro / Voorbeeld van bevestigingssysteem en werkpositionering / Przykładem systemu mocowania i pozycjonowania pracy / Exemplo de sistema de retenção e posicionamento de trabalho / Eksempel på tilbageholdenhed og arbejde positionering / Esimerkki turvajärjestelmän ja työn paikannus / Eksempel på sikringsutstyr og arbeidsposisjonering / Exempel på fasthållningsanordning och arbetspositionering / Emniyet sistemi ve çalışma konumlandırma örneği / Primer sistema za zadrževanje potnikov in delovnega položaja / Příklady vymezování a pracovního polohování / Príklady systému na udržiavanie pracovnej polohy

EN 795:2012
+
EN362
+
EN358
+
EN354 / EN358





En plus de l'évaluation des risques, vous devez prévoir un plan de sauvetage avant tout travail en hauteur afin de répondre à une situation d'urgence.
As part of your risk assessment, you must have a rescue plan before working at height to deal with any emergency that may arise.
Im Rahmer Ihrer Risikobewertung Müssen sie einen Rettungsplan erarbeitet haben, bevor Sie Arbeiten jegliche Arbeiten in großer Höhe zulassen, damit Sie für den Notfall gerüstet sind.
Como parte de su evaluación de riesgos, debe haber implementado un plan de rescate antes de iniciar trabajos en altura para confrontar cualquier emergencia que pueda surgir.
Come parte di una valutazione dei rischi si deve disporre di un piano di salvataggio prima di lavorare in quota in modo da poter affrontare qualsiasi emergenza che si dovesse eventualmente presentare.
Als onderdeel van uw risicobeoordeling moet er een noodplanworden opgemaakt voordat het werken op hoogte aanvangt zodat adequaat op eventuele noodgevallen gereageerd kan worden.
Oprócz oceny ryzyka trzeba będzie planu ratunkowego przed pracować na wysokoścido spełnienia w nagłych wypadkach.
Além da avaliação de risco que você vai precisar de um plano de resgate antes de qualquer trabalho em altura para atender uma emergência.
I tillæg til risikovurderingen du får brug for en redningsplan, før alt arbejde i højden for at opfylde en nødsituation.
Lisäksi riskinarviointi tarvitset pelastussuunnitelma ennen työn korkeus tavatahätätilanteessa.
I tillegg til risikovurderingen må du ha en redningsplan før arbeid i høyden for å møte en krisesituasjon.
Utöver den riskbedömning behöver du en räddningsplan innan något arbete på hög höjdför att möta en nödsituation.
Riskleri değerlendirmeye ek olarak, acil bir duruma cevap verebilmek amacıyla, her türlü yüksekte çalışmadan önce bir kurtarma planı öngörmelisiniz.
V okviru ocenjevanja tveganja morate pred vsakim delom na višini predvideti načrt reševanja kot odziv na izredne razmere.
Před zahájením práce ve výškách a nad volnou hladinou musí být vypracován záchranný plán, který bude odpovídat všem situacím, které mohou nastat.
Pred akoukoľvek prácou vo výškach je potrebné okrem zhodnotenia rizík pripraviť aj záchranný plán pre prípad núdzovej situácie.

EN341 // EN567 // EN1496 // EN1498 // EN1865 // EN12272 // EN12841

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (UE / UKCA):
La déclaration de conformité (UE / UKCA) peut être téléchargée librement sur notre site Internet : www.kratossafety.com, ou sur notre application K-S.One (sous réserve que le produit soit muni d'un QR code).

DECLARATION OF CONFORMITY (EU / UKCA):
You are free to download the declaration of conformity (EU / UKCA) on our website www.kratossafety.com, or on our K-S.One application (provided the product has a QR code).

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (EU / UKCA):
Die Konformitätserklärung (EU / UKCA) kann auf unserer Website www.kratossafety.com oder über unsere Anwendung K-S.One frei heruntergeladen werden (sofern das Produkt über einen QR-Code verfügt).

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (UE / UKCA):
La Declaración de Conformidad (UE / UKCA) se puede descargar libremente en nuestro sitio de internet: www.kratossafety.com o con nuestra aplicación K-S.One (siempre que el producto disponga de un código QR).

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (UE / UKCA):
La dichiarazione di conformità (UE / UKCA) può essere scaricata gratuitamente sul sito Internet: www.kratossafety.com o tramite l'applicazione K-S.One (se il prodotto ha un codice QR).

CONFORMITEITSVERKLARING (EU / UKCA):
De conformiteitsverklaring (EU / UKCA) kan gratis gedownload worden op onze website: www.kratossafety.com of via onze app K-S.One (op voorwaarde dat het product voorzien is van een QR-code).

DEKLARACJA ZGODNOŚCI (UE / UKCA):
Deklarację zgodności (UE / UKCA) można pobrać bezpłatnie z naszej strony internetowej: www.kratossafety.com lub aplikacji K-S.One (pod warunkiem, że produkt posiada kod QR).

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (UE/ UKCA):
A declaração de conformidade (UE / UKCA) pode ser transferida gratuitamente no nosso site: www.kratossafety.com, ou na nossa aplicação KS.One (desde que o produto tenha um código QR).

EU / UKCA-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING:
EU / UKCA-overensstemmelseserklæringen kan frit downloades fra vores internetsite: www.kratossafety.com, eller på vores program K-S.One (under forbehold af at produktet er forsynet med en QR-kode).

(EU / UKCA-)VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS:
(EU / UKCA-)vaatimustenmukaisuusvakuutus voidaan ladata vapaasti Internet-sivustostamme www.kratossafety.com tai K-S.One-apistamme (sikäli kuin tuotteessa on QR-koodi).

KONFORMITETSERKLÆRING (EU / UKCA):
Konformitetserklæringen (EU / UKCA) kan fritt lastes ned på vårt nettsted www.kratossafety.com, eller på vår app K-S.One (med forbehold om at produktet er utstyrt med en QR-kode).

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (EU / UKCA):
Försäkran om överensstämmelse (EU / UKCA) kan laddas ned fritt på vår webbplats: www.kratossafety.com, eller på vår applikation K-S.One (under förutsättning att produkten har en QR-kod).

IZJAVA O SKLADNOSTI (EU / UKCA):
Izjavo o skladnosti (EU / UKCA) lahko brezplačno prenesete z naše spletne strani: www.kratossafety.com, ali v naši aplikaciji K-S.One (pod pogojem da izdelek ima QR kodo).

(AB / UKCA) UYGUNLUK BEYANI:
(AB / UKCA) uygunluk beyanını www.kratossafety.com İnternet sitemizden veya K-S.One uygulamamızdan ücretsiz olarak (ürünün bir QR kodu olması şartıyla) indirebilirsiniz.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (EU / UKCA):
Prohlášení o shodě (EU) lze bezplatně stáhnout na našich internetových stránkách www.kratossafety.com nebo v naší aplikaci K-S.One (je-li produkt označen QR kódem).

VYHLÁSENIE O ZHODE (EÚ / UKCA):
Vyhlásenie o zhode (EÚ) si môžete ľahko stiahnuť z našej internetovej stránky: www.kratossafety.com alebo z našej aplikácie K-S.One (výrobok musí obsahovať QR kód).

IZJAVA O SUKLADNOSTI (EU / UKCA):
Izjava o sukladnosti (EU) može se besplatno preuzeti s naše internetske stranice: www.kratossafety.com, ili na našoj aplikaciji K-S.One (pod uvjetom da proizvod ima QR kod).

DEKLARACIJA O USAGLAŠENOSTI (EU / UKCA):
Deklaraciju o usaglašenosti (EU / UKCA) možete besplatno preuzeti na našem sajtu: www.kratossafety.com ili putem naše aplikacije K-S.One (pod uslovom da proizvod poseduje KR kod).

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (ЕС / UKCA):
Декларацията за съответствие (ЕС / UKCA) може свободно да се изтегли от нашия интернет сайт: www.kratossafety.com или от нашето приложение K-S.One (при условие че продуктът е снабден с QR код).

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (EU / UKCA):
A megfelelőségi nyilatkozat (EU / UKCA) ingyenesen letölthető honlapunkról: www.kratossafety.com, vagy K-S.One alkalmazásunk segítségével (amennyiben a termék QR-kóddal van ellátva).

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE (UE / UKCA):
Declarația de conformitate (UE / UKCA) poate fi descărcată gratuit de pe site-ul nostru web: www.kratossafety.com, sau de pe aplicația noastră K-S.One (cu condiția ca produsul să aibă un cod QR).

ELi VASTAVUSDEKLARATSIOON (UE / UKCA):
ELi vastavusdeklaratsiooni saate alla laadida meie veebisaidilt: www.kratossafety.com või meie rakendusest KS.One (kui tootel on QR-kood).

Certification Body for UKCA : SATRA Technology Centre, AB N° 0321 Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, UK	**Certification Body for CE :** SATRA Technology Europe Ltd, NB N° 2777 Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P Ireland or APAVE SUDEUROPE SAS, N°0082, CS60193 13322 MARSEILLE CEDEX 16 (FRANCE)
Ongoing Assessment Body for UKCA : SGS United Kingdom Ltd, AB N°0120 Unit 202B, Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK	**Ongoing Assessment Body for CE :** SGS Fimko Oy, NB N°0598 Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland

Toute utilisation autre que celles décrites dans cette notice est à exclure / L'utilisateur est invité à conserver cette notice pour la durée de vie de produit.
Any use other than these described in this leaflet are to be excluded / We recommend that users retain this user manual throughout the product's service life.
Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen / Dem Benutzer wird empfohlen, diese Betriebsanleitung während der gesamten Lebensdauer des Produkts aufzubewahren.
Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones / Se recomienda que el usuario conserve este manual de instrucciones durante la vida útil del producto.
È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione / Si invita l'utilizzatore a conservare il presente manuale d'uso per tutta la durata di vita del prodotto.
Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik / De gebruiker wordt gevraagd deze handleiding gedurende de hele levensduur van het product te bewaren.
Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone / Zalecamy, aby użytkownik zachował instrukcję obsługi przez cały okres użytkowania produktu.
Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluidas / O utilizador deve guardar este manual de utilizador durante toda a vida útil do produto.
Al anden brug end den, der er beskrevet i denne vejledning, bør udelukkes / Brugeren opfordres til at opbevare denne brugsanvisning i hele produktets brugstid.
Kaikki muu kuin tässä ohjeessa kuvattu käyttö on kielletty / Käyttäjää kehotetaan säilyttämään tämä käyttöohje koko tuotteen käyttöiän ajan.
All annan användning än den som beskrivs i denna manual är otillåten / Vi anbefaler brukeren å oppbevare denne bruksanvisningen gjennom hele produktets levetid.
All annen bruk enn den som er beskrevet i disse retningslinjene er forbudt / Användaren bör bevara denna bruksanvisning under hela produktens livslängd.
Bu uyarıda belertilenlerin haricinde her türlü kullanım hariç tutulacaktır / Uporabniku svetujemo, da obdrži navodila uporabniškega dokumenta za življenjsko dobo izdelka.
Kakršna koli uporaba, ki ni opisana v teh navodilih, ni dovoljena / Kullanıcının kullanım ömrü için kullanıcı talimat belgesini tutması önerilir.
Jakékoliv jiný způsob použití než je popsáno v tomto návodu je vyloučen / Doporučujeme uživateli, aby si návod uschoval po celou dobu životnosti výrobku.
Pomôcka sa nesmie používať na žiadne iné účely ako na tie, ktoré sú uvedené v tomto návode / Používateľ je povinný uschovať si tento návod po celú životnosť výrobku.
Всяка употреба, различна от описаната в тази инструкция, е забранена / Потребителят се приканва да запази тази инструкция за експлоатация за срока на използване на продукта.
A felhasználói kézikönyvben leírtaktól eltérő bármilyen más használat kerülendő / A felhasználónak a termék élettartama alatt meg kell őriznie a jelen használati utasítást.